

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisällöt

Sivu

I Tiedoksi

Euroopan parlamentti

Istuntokausi 1995-1996

95/C 183/01

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja

Istunnon kulku

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Tervetuloitotukset	2
4. Valtakirjojen tarkastaminen	2
5. Valtuuskuntien kokoonpano ja AKT-EU-edustajakokous	2
6. Oikeusasiamiehen valinta	2
7. Lupa laatia mietintöjä	2
8. Lausuntopyyntö valiokunnille	2
9. Vastaanotetut asiakirjat	3
10. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta tehdyt toimenpiteet	4
11. Vetoimuksia koskevat päätökset	4
12. Määrärahojen siirrot	4
13. Käsitteilyjärjestys	4
14. Puheajat	5
15. Viljat ja perunatärkkelys * (äänestyksen jatkoa)	5
16. Teollisuuden kilpailukyky (keskustelu)	6
17. Tervetuloitotukset	6
18. Rahoitus Euroopan laajuisten verkkojen alalla **II (keskustelu)	6
19. Telematiikan sovellutusten käyttö kuljetuksessa (keskustelu)	6
20. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus ja heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I (keskustelu)	7
21. Seuraavan istunnon esityslista	7



Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Viljat ja perunatärkkelys *	
A4-0127/95	
Ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024 (CNS))	8
Lainsäädäntöpäätöslauselma	9

95/C 183/02

Keskiviikkona 28. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	13
2. Parlamentin kokoonpano	13

Käytettyjen merkkiä selitykset

- * Kuulemismenettely
- **I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
- **II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
- ***II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
- ***III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

Tietoa äänestysajoista

- Jollei toisin ole määrätty, osittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.
- Nimenuotoäänestysten tulokset näkyvät liitteestä.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

- ULKO Ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta
- MAKE Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
- BUDJ Budjettivaliokunta
- RAHA Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
- TUTK Tutkimusia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
- TALU Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
- OIKE Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
- SOSI Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
- ALUE Aluopoliittinen valiokunta
- LIIK Liikenne- ja matkailuvaliokunta
- YMPÄ Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta
- KULT Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
- KEHI Kehiys- ja yhteistyövaliokunta
- KANS Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
- VALV Talousarvion valvontavaliokunta
- INST Institutionaalisten asioiden valiokunta
- KALA Xalatalousvaliokunta
- TYÖJ Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
- NAIS Naisten oikeuksien valiokunta
- VETO Vetoisuusvaliokunta

Puolueyhdistä käytetyt lyhenteet

- PSE Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
- PPE Euroopan kansanpuolueen ryhmä
- ELDR Euroopan demokraattisten ja uudistusmielisten liberaalien puolueen ryhmä
- GUE-NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- FE Forza Europa -ryhmä
- RDE Euroopan demokraattien yhteistyöryhmä
- V Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
- ARE Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
- EDN Kansakuntien Eurooppa -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
3. Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne (keskustelu)	13
4. Koheesiorahoitusväline (keskustelu)	13
5. "EUROOPPA 2000+, Aluesuunnitteluyhteistyö" (keskustelu)	13
6. Maamiinat, jalkaväkimiinat ja laseraseet (keskustelu)	14
7. Kiireelliset poliittiset aiheet (komission tiedonanto)	14
8. Maamiinat, jalkaväkimiinat ja laseraseet (keskustelun jatko)	14
9. Seuraavan istunnon esityslista	14

Torstaina 29. kesäkuuta 1995 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	16
2. Vuotuinen lainsäädäntöohjelma vuodelle 1995	16
3. Tonnikalan pyynti (komission tiedonanto)	16
4. Kolmansista maista pakenevien henkilöiden suojeleminen (keskustelu)	16
5. Neuvoston yhteisten kantojen ilmoittaminen	17
ÄÄNESTYKSET	
6. Matkailualan tilastot (työjärjestyksen 52 artikla)	17
7. Yhteisön rahoitusapu Euroopan laajuisten verkkojen alalla **II (äänestys)	17
8. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus sekä heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I (äänestys)	17
9. Teollisuuden kilpailukyky (äänestys)	17
10. Telematiikan sovellukset kuljetuksissa (äänestys)	17
11. Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne (äänestys)	18
12. Koheesiorahoitusväline (äänestys)	18
13. "EUROOPPA 2000+, aluesuunnitteluyhteistyö" (äänestys)	18
14. Jalkaväkimiinat, maamiinat ja laseraseet (äänestys)	18
15. Kolmansista maista pakenevien henkilöiden suojeleminen (äänestys)	19
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
16. Istunnon aikana hyväksytyjen päätöslauselmien toimittaminen eteenpäin	21
17. Seuraavan istuntopäivän aikataulu	21
18. Istuntopäivän keskeyttäminen	21

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Matkailualan tilastot (työjärjestyksen 52 artikla) A4-0139/95 Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi tilastotietojen kokoamisesta matkailu- alalla (KOM(94)0582 — C4-0176/95)	22
2. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus sekä heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I A4-0099/95 Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 93/16/ ETY lääkärien vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja mui- den muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroinen tunnustamisen helpot- tamisesta ja annetaan komissiolle täytäntöönpanovalta direktiivin tiettyjen artiklojen tarkistamiseksi (KOM(94)0626 — C4-0012/95 — 94/0305(COD))	24
Lainsäädäntöpäätöslauselma	26
3. Teollisuuden kilpailukyky A4-0123/95 Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä kos- kevasta politiikasta	26



4.	Telematiikan sovellutukset kuljetuksissa	
	A4-0153/95	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille liikennealan telematiikkasovelluksista Euroopassa (KOM(94)0469 — C4-0226/94)	30
5.	Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne	
	A4-0125/95	
	Päätöslauselma viidennestä määräajoin annettavasta kertomuksesta yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä	33
6.	Koheesiorahitusväline	
	A4-0126/95	
	Päätöslauselma komission vuotuisesta kertomuksesta koheesiorahitusvälineestä 1993-1994	36
7.	Eurooppa 2000+, aluesuunnitteluyhteistyö	
	A4-0147/95	
	Päätöslauselma komission asiakirjasta "Eurooppa 2000+, Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" (KOM(94)0354 — C4-0216/95)	39
8.	Jalkaväkimiinat, maamiinat ja laseraseet	
a)	A4-0119/95	
	Päätöslauselma maamiinoista ja sokeuttavista laseraseista	44
b)	A4-0149/95	
	Päätöslauselma aiheesta: Jalkaväkimiinat: murhaava este kehitykselle	47

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1995-1996

Istunnot 27.-29. kesäkuuta 1995
LEOPOLD-RAKENNUS — BRYSEL

TIISTAINA 27. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 183/01)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
FONTAINE

(Istunto avattiin klo 15.00)

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 16. kesäkuuta 1995 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Metten kiinnitti huomiota lehdistössä ilmestyneeseen tietoon, jonka mukaan parlamentin puhemies olisi ehdottanut Cannesin Eurooppa-neuvostossa eri kansallisten valuuttojen nimien säilyttämistä yhtenäisvaluutan nimenä ecun sijasta; hän arvioi, että puhemies ei näin ollen ole puolustanut parlamentin kantaa, jonka mukaan yhtenäisvaluuttaa on kutsuttava ecuksi, kuten Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa määrätään. (Puhemies vastasi hänelle, että parlamentin puhemies tulee antamaan kaikki asiaa koskevat tiedot palatuaan Cannesista);

— Andrews huomautti, että hän oli esittänyt edellisen istuntojakson aikana komissiolle kysymyksen 36 miljoonan Englannin punnan suuruisen tuen myöntämisestä Indonesialle, ja että komissio oli luvannut vastata kysymykseen kirjallisesti, mutta vastausta ei ole vielä saatu. Andrews pyysi toisaalta, että komissio vastaa hänelle, ja toisaalta, että tätä tukea koskeva kysymys otetaan esille komission puheenjohtajan kanssa. (Puhemies totesi nämä pyynnöt huomauttaen samalla, että komissio on varmasti huomioinut kysymyksen);

— Alavanos ilmoitti, että presidentti Chirac otti edellisen päivän Cannesin huippukokouksessa esille kysymyksen Turkin osallistumisesta Eurooppa-neuvoston kokouksiin tasavertaisesti Kyproksen ja Maltaan kanssa, jotka osallistuvat niihin tarkkailijoina, mikä olisi Euroopan parlamentin asiaa koskevien päätöslauselmien vastaista; (Puhemies vastasi hänelle, että komission puheenjohtaja antaa seuraavana päivänä tiedonannon kiireellisistä poliittisista kysymyksistä ja että tätä kysymystä voitaisiin tällöin käsitellä; lisäksi presidentti Chirac vierailee parlamentissa seuraavan istuntojakson aikana ja vastaa hänelle esitettäviin kysymyksiin);

— Féret käsitteli Belgian 21. toukokuuta pidettyjä parlamenttivaaleja (Puhemies keskeytti hänen puheenvuoronsa);

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

— Provan, joka käsitteli uudestaan perjantaina 16. kesäkuuta osana vilja-alaa ja perunatärkkelystuotantoa koskevaa Hardstaffin mietintöä (A4-0127/95) (kyseisen istunnon pöytäkirja osa I, kohta 9) koskevassa keskustelussa pitämänsä puheenvuoroa, muistutti sanoutuneensa irti esittelijän kannasta, joka ei tukenut toimivaltaisen valiokunnan kantaa tarkistuksiin, vaan esittelijän oman ryhmän kantaa, minkä johdosta maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja oli pyytänyt päätösvaltaisuuden toteamista äänestettäessä; Provan muistutti, että hän oli pyytänyt kysymyksen käsittelemistä työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastamista ja loukkaamattomuutta käsittelevässä valiokunnassa, ja uudisti pyyntönsä (Puhemies totesi tämän puheenvuoron ja ilmoitti, että kysymystä tullaan tutkimaan).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Wijsenbeek ilmoitti lähettäneensä kirjallisen pyynnön kvestorikollegiolle, jotta televisiovastaanottimia asennettaisiin parlamentin eri rakennuksiin Brysselissä ja jotta tarvittavin toimenpitein keskustelujen seuraaminen tehtäisiin mahdolliseksi istuntosalin ulkopuolella; hän totesi, ettei hänen pyyntöönsä ole vielä kukaan vastattu (Puhemies totesi, että kvestorit ovat läsnä salissa ja että he varmasti olivat todenneet hänen esittämänsä huomiot);

— West kiinnitti huomiota istuntosalin huonoksi havaitsemaansa akustiikkaan.

3. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi hiljattain uudelleen perustetun EU-Romania yhteisparlamentaarisen valiokunnan Romanian valtuuskunnan puhemiehistön ja sen johtajan Ovidiu Popescun, jotka olivat istuutuneet viralliselle lehterille.

4. Valtakirjojen tarkastaminen

Työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastamista ja loukkaamattomuutta käsittelevän valiokunnan ehdotuksesta parlamentti päätti vahvistaa Giansilyn ja Nordmannin edustajantoimet.

5. Valtuuskuntien kokoonpano ja AKT-EU-edustajakokous

PPE-ryhmän ehdotuksesta parlamentti vahvisti Dimitrakopouloksen nimittämisen suhteista Mashrek-maihin ja Persialahden valtioihin vastaavan valtuuskunnan jäseneksi.

Dimitrakopoulos oli myös ilmoittanut eronneensa varsinaisesta jäsenyydestään AKT-EU-edustajakokouksessa.

6. Oikeusasiamiehen valinta

Puhemies ilmoitti, että heinäkuun istuntojakson aikana tapahtuvan oikeusasiamiehen valinnan johdosta vetoamusvaliokunta on päättänyt järjestää työjärjestyksen 159 artiklan 3 kohdan mukaisesti tätä virkaa tavoittelevan seuraavan kuuden ehdokkaan julkisen kuulemistilaisuuden:

Siegbert Alber, Alvaro Gil-Robles Gil-Delgado, William Newton-Dunn, Jacob Magnus Söderman, Marie-Claude Vayssade ja Simone Veil.

Puhemies ilmoitti, että kuulemiset tapahtuvat Leopold-rakennuksen salissa 01 A02 seuraavassa järjestyksessä:

- keskiviikkona 28. kesäkuuta iltapäivällä: Alber, Veil ja Vayssade
- torstaina 29. kesäkuuta iltapäivällä: Newton-Dunn, Gil-Robles Gil-Delgado ja Söderman.

7. Lupa laatia mietintöjä

Puhemieskonferenssi on antanut seuraaville valiokunnille luvan laatia mietintöjä:

- ULKO-valiokunta: turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kehittäminen: WEU, ETYJ, NATO
- ALUE-valiokunta: taloudellinen ja sosiaalinen yhteensuoritus
- YMPÄ-valiokunta: Euroopan terveystilanne
- KEHI-valiokunta: yhteisön avun tehokkuuden parantaminen, mukaan lukien arviointi, valvonta ja yhteensovittaminen.

Tämän perusteella puhemieskonferenssi totesi, että näiden lupien jälkeen ennen vaalikauden ensimmäisen puoliskon päättymistä käsiteltävien valiokunta-aloitteisten mietintöjen lukumäärä nousee 61:een, ja sopi, ettei valiokunta-aloitteisten mietintöjen laatimista koskevia pyyntöjä tutkita ennen seuraavan vuoden alkua osana näiden mietintöjen laatimishuhtelman mahdollista tarkistamista vaalikauden ensimmäistä puoliskoa varten.

8. Lausuntopyynnöt valiokunnille

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausuntoa:

- TALU-valiokunta: Maltan liittymishakemus (lupa laatia mietintö on annettu ULKO-valiokunnalle),
- LIIK-valiokunta: oikeudelliset ongelmat, joita aiheuttaa, kun unionin kansalainen joutuu onnettomuuden uhriksi muussa jäsenvaltiossa kuin asuinvaltiossaan (lupa laatia mietintö on annettu OIKE-valiokunnalle),
- KULT-valiokunta: adoptiolainsäädännön parantaminen (B4-0568/94) (lupa laatia mietintö on annettu OIKE-valiokunnalle),

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

— NAIS-valiokunta:

- komission lopullinen kertomus heikoimmassa asemassa olevien ryhmien taloudellista ja sosiaalista integraatiota koskevan yhteisön ohjelman "Köyhyys 3" täytäntöönpanosta (1989-94) (C4-0150/95) (toimivaltainen valiokunta: SOSI, lausuntoa on jo pyydetty: VALV),
- komission tiedonanto "Kohti tietoyhteiskuntaa Euroopassa: toimintasuunnitelma" (C4-0093/94) (toimivaltainen valiokunta: RAHA, lausuntoa on jo pyydetty: OIKE, SOSI, ALUE, KULT, TUTK).

9. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta seuraavat lausunnot:

— Neuvoston lausunto määrärahojen siirtoa nro 06/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä koskevasta ehdotuksesta — Komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (C4-0230/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Neuvoston lausunto määrärahojen siirtoa nro 07/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä koskevasta ehdotuksesta — Komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (C4-0231/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

b) parlamentin valiokunnilta seuraavat mietinnöt:

— Mietintö vihreästä kirjasta "strategiset vaihtoehdot ohjelmientuotantoteollisuuden vahvistamiseksi Euroopan unionin audiovisuaalisen politiikan yhteydessä" (KOM(94)0096 — C3-0222/94) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Junker

(A4-0140/95)

— Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön ja jäsenvaltioiden AIDSia kehityksessä koskevasta politiikasta (KOM(93)0479 — C3-0022/94) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Schmid

(A4-0146/95)

— Mietintö komission asiakirjasta "Eurooppa 2000 +: Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" (KOM(94)0354 — C4-0216/95) — aluepoliittinen valiokunta

Esittelijä: Fernandez Martín

(A4-0147/95)

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla perustetaan lisäehtoja vuosittaisten pyyntimäärien (TAC) ja kiintiöiden hallinnoimiseksi jatkuvasti vuodesta toiseen

(KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS)) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: McKenna

(A4-0148/95)

— Mietintö jalkaväkimiinoista: Kuolettava kehityksen este — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Cunningham

(A4-0149/95)

— Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille telematiikan sovellutusten käytöstä kuljetuksissa Euroopassa (KOM(94)0469 — C4-0226/94) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Stockmann

(A4-0153/95)

c) parlamentin valiokunnilta seuraavan suosituksen toiseen käsittelyyn:

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: neuvoston yhteinen kanta neuvoston asetuksen hyväksymiseksi, jolla määritellään yleiset ehdot yhteisön rahoituksellisen tuen myöntämisestä Euroopan laajuisten verkkojen alalla (C4-0122/95 — 94/0065(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Sisó Cruellas

(A4-0145/95)

d) seuraavilta jäseniltä seuraavan suullisen kysymyksen:

— Bertens, André-Léonard ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle Eurooppa-neuvoston Burundia koskevasta politiikasta (B4-0517/95)

e) komissiolta:

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi (KOM(95)0298 — C4-0232/95 — 94/0098(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, ALUE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 129 d artiklan ensimmäinen alakohta

— Ehdotus määrärahojen siirrosta nro 12/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä — Komissio — osa A — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0944 — C4-0226/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirrosta nro 13/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä — Komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0978 — C4-0227/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

— Ehdotus määrärahojen siirrosta nro 14/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä — Komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)0979 — C4-0228/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirrosta nro 15/95 luvusta toiseen pääluokan III sisällä — Komissio — osa B — Euroopan yhteisöjen yleinen talousarvio varainhoitovuodelle 1995 (SEC(95)1012 — C4-0229/95)

10. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta tehdyt toimenpiteet

Parlamentin puhemies ilmoitti, että komission tiedonannot parlamentin vuoden 1995 huhtikuun I ja II istuntojakson aikana hyväksymien lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta tehdyistä toimenpiteistä on jaettu jäsenille.

11. Vetoimuksia koskevat päätökset

Parlamentin puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohdan mukaisesti vetoamusvaliokunnalta seuraavat päätökset:

a) *vetoamukset, joita työjärjestyksen 156 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti ei ole otettu käsiteltäväksi ja jotka on arkistoitu saman artiklan 6 kohdan mukaisesti:*

— Nro 1176, 1179, 1180, 1181, 1183, 1186, 1190, 1193, 1194, 1195, 1199, 1206, 1207, 1209, 1212, 1213, 1216, 1218, 1219, 1230, 1236, 1239, 1244, 1249, 1250, 1251/94, L-51, L-52, L-53/94, 2, 3, 11, 14, 17, 18, 19, 27, 28, 33, 38, 42, 54, 58, 60, 61, 64, 65, 66, 72, 73, 76, 77, 78, 81, 87, 90, 91, 92, 95, 97, 101, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 111, 116, 120, 122, 123, 135/95, L-2 ja L-4/95;

b) *vetoamukset, jotka on otettu käsiteltäväksi työjärjestyksen 156 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti (käsitteily päättynyt):*

— Nro 1178, 1186, 1191, 1202, 1215, 1223, 1228, 1232, 1241, 1245/94, 15, 21, 23, 29, 30, 32, 34, 35, 40, 41, 43, 45, 46, 48, 49, 56, 57, 59, 68, 79, 82, 83, 88, 89, 94, 96, 98, 99, 100, 110, 115, 117, 125, 131, 133, 136/95, L-1 ja L-3/95;

c) *vetoamukset, jotka on otettu käsiteltäväksi työjärjestyksen 156 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti (käsitteily jatkuu):*

— Nro 1210/94, 1240/94: välitetty toimivaltaiselle valiokunnalle tai valtuuskunnalle tiedoksi tai toimenpiteitä varten;

— Nro 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1182, 1184, 1185, 1187, 1192, 1196, 1197, 1198, 1200, 1201, 1203, 1204, 1208, 1211, 1214, 1217, 1221, 1222, 1224, 1225, 1226, 1227, 1229, 1231, 1233, 1234, 1235, 1237, 1238, 1242, 1243, 1246, 1247, 1248, 1252, 1253, 1254/94, 1, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 20, 24, 25, 31, 37, 39, 44, 47, 50, 52, 53, 55, 62, 63, 67, 69, 70, 71, 74, 75, 80, 84, 86, 93, 102, 105, 112, 113, 118, 119, 121, 124, 126,

127, 128, 129, 130, 134, 137 ja 138/95: komissiota pyydetään toimittamaan tiedot;

d) *vetoamukset, joiden käsittely on päättynyt komission työjärjestyksen 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamien tietojen perusteella:*

— Nro 541/88, 204/89, 57/91, 628/92, 34, 42, 46, 130, 239, 289, 297, 337, 378, 477, 557, 577, 692, 786, 792, 830, 898, 967, 1004, 1045/93, 6, 10, 133, 138, 206, 253, 265, 267, 273, 275, 300, 327, 415, 433, 456, 459, 596, 684, 770, 785, 871 ja 1102/94;

e) *komissiolta on pyydetty lisätietoja työjärjestyksen 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti:*

— Nro 520/88, 411/89, 59, 106/90, 226, 250, 427, 492/91, 448, 813/92, 577, 617, 623, 638, 640, 734, 797, 934, 1033/93, L-2, L-18, L-44/93, 70, 115, 267, 278, 287, 337, 358, 371, 378, 380, 471, 606, 704, 845 ja 945/94

f) *päätös ottamisesta myöhemmin käsiteltäväksi:*

— Nro 1189, 1220/94: komissiota on pyydetty ilmoittamaan näkemyksensä siitä, kuuluvatko nämä vetoamukset Euroopan unionin toimialaan

g) *muut päätökset:*

— Nro 31, 718/92: vetoamuksen jättäjiä on pyydetty toimittamaan lisätietoja;

— Nro 714/94: Euroopan parlamentin ihmisoikeusyksikköä on pyydetty toimittamaan lisätietoja;

— Nro 312/94, 201/95: vetoamusten jättäjien perumat vetoamukset.

12. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsiteli siirtopyyntöä nro 07/95 (C4-0182/95 — SEC(95)0777).

Valiokunta päätti:

— hylätä 1.100.000 ecun siirron luvusta B0-40 toimintaan "Edustus" (momentti B5-101).

— hyväksyä 4.000.000 ecun siirron luvusta B0-40 toimintaan "Yhtenäismarkkinat kuluttajien palveluksessa" (momentti B5-103).

13. Käsitteilyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsitteilyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että tämän istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 165.323) oli jaettu ja siihen oli ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

tiistaina 27. kesäkuuta

— Neuvoston puheenjohtaja Barnier osallistui Eurooppa-neuvoston kokoukseen eikä voinut tästä syystä olla läsnä par-

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

lamentin istunnossa vastaamassa Lindepergin suulliseen kysymykseen (B4-0511/95 — kohta 145); puhemies ehdotti tämän johdosta, että kyseisen kohdan ja torstain esitystaluonnokseen sisältyvän Fontainen mietinnön (A4-0099/95 — kohta 152) käsittelyajankohdat vaihdetaan keskenään.

Neuvosto, komissio, suullisen kysymyksen laatija ja mietinnön esittelijä hyväksyivät tämän ehdotuksen.

Parlamentti hyväksyi tämän siirron.

keskiviikkona 28. kesäkuuta

— Ei muutoksia.

torstaina 29. kesäkuuta

— Komission jäsenen Boninon pyynnön johdosta puhemies ehdotti, että istunnon alkuun sisällytetään lyhyt tiedonanto ongelmista tonnikalan pyynnissä Espanjan ja Ranskan rannikoiden edustalla, ei kuitenkaan keskustelua aiheesta (heinäkuun istuntojaksossa säilytetään siihen ennalta sisällytetty keskustelu aiheesta).

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

14. Puheajat

Työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti keskustelut järjestetään seuraavasti:

Tiistai, klo 15.00-19.00

Istuntojakson avaaminen
ja käsittelyjärjestys 30 minuuttia

Mietintö: Rapkay
Suositus: Siso Cruellas
Mietintö: Stockmann
Mietintö: Fontaine

Esittelijät	20 minuuttia (4 x 5')
Valmistelijat	12 minuuttia
Komissio	20 minuuttia yhteensä
Jäsenet	120 minuuttia

Keskiviikko, 9.00-12.00

Mietintö: McCarthy
Mietintö: Costa Neves
Mietintö: Fernandez Martin
Mietintö: Bertens
Mietintö: Cunningham

Esittelijät:	25 minuuttia (5 x 5')
Valmistelijat	6 minuuttia
Komissio	25 minuuttia yhteensä
Jäsenet	120 minuuttia

Torstai, 10.00-11.00

Komission tiedonanto (tonnikalan kalastus)
Suullinen kysymys (Algeria)

Laatija	5 minuuttia
Neuvosto	10 minuuttia
Komissio	10 minuuttia
Jäsenet	30 minuuttia

JÄSENILLE VARATTU PUHEAIKA (minuuteissa)

Yhteensä:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'
<i>Ryhmä</i>							
Eur. sosiaalidemokr. puolue (221)	16	27	37	48	58	69	79
Euroopan kansanpuolue (172)	13	21	30	38	46	54	63
Eur. liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä (52)	5	8	10	13	15	18	20
Eur. yhtyneen vasemmiston konfедераatio — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13
Forza Europa (29)	4	5	7	8	10	11	12
Eur. demokraattien yhteistyöryhmä (27)	4	5	6	7	9	10	11
EP:n vihreä ryhmä (25)	4	5	6	7	8	10	11
Euroopan radikaali-allianssi (19)	3	4	5	6	7	8	9
Kansakuntien Eurooppa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Sitoutumattomat (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13

15. Viljat ja perunatärkkelys * (äänestyksen jatkoa)

Esityslistalla oli seuraavana jatko äänestykselle Hardstaffin mietinnöstä A4-0127/95 (äänestys keskeytetty 16.6.95 työjärjestyksen 112 artiklan 3 kohdan mukaisesti: pöytäkirjan I osa, 9 kohta)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Jacob ja esittelijä Hardstaff.

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(SYN):

(Tarkistukset 2 ja 3 oli jo hyväksytty ja tarkistus 10 hylätty)

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

Hyväksytyt tarkistukset: 8, 1

Hylätyt tarkistukset: 4 KÄ:ssä (105 puolesta, 147 vastaan, 8 tyhjää), 9 NHÄ:ssä, 6

Rauennut tarkistus: 5

Peruutettu tarkistus: 7

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

Tark. 9 (PPE):

annetut äänet:	278
puolesta:	110
vastaan:	158
tyhjää:	10

(Wilson ilmoitti, että hän oli halunnut äänestää tämän tarkistuksen puolesta).

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutetuna (osa II).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Äänestysseleitys:

— kirjallinen: Sonneveld

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE):

annetut äänet:	280
puolesta:	255
vastaan:	10
tyhjää:	15

(osa II)

(Cederschiöld ilmoitti halunneensa äänestää lainsäädäntöpäätöslauselmaehdotusta vastaan, ei sen puolesta)

16. Teollisuuden kilpailukyky (keskustelu)

Rapkey esitteli talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön komission tiedonannosta Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskevasta politiikasta (KOM(94)0319 — C4-0140/94) (A4-0123/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Alan J. Donnelly PSE-ryhmän puolesta, Peijs PPE-ryhmän puolesta, Starrin ELDR-ryhmän puolesta, Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hautala V-ryhmän puolesta, Sainjon ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner, Sindal, De Melo, Stenius-Kaukonen, de Rose, Murphy, Boogerd-Quaak, Read, raha-asiaien alivaliokunnan puheenjohtaja Randzio-Plath, McCarthy, Tappin ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 29.6.1995, osa I, kohta 9.

17. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi istuntopöytäkirjaan Hampurin osavaltion osavaltioapäivien Ute Papen johtaman valtuuskunnan.

18. Rahoitus Euroopan laajuisten verkkojen alalla **II (keskustelu)

Sisó Cruellas esitteli liikenne- ja matkailuvaliokunnan puolesta suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä päätöksestä, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi (EY), jolla määritellään yleiset säännöt yhteisön rahoituksen myöntämisestä Euroopan laajuisten verkkojen alalla (C4-0122/95 — 94/0065(SYN)) (A4-0145/95).

Puhetta johti varapuhemies

CAPUCHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lüttge PSE-ryhmän puolesta, Gredler ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Langer V-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Kestelijä-Sierens, Nußbaumer ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 29.6.1995, osa I, kohta 7.

19. Telematiikan sovellutusten käyttö kuljetuksessa (keskustelu)

Stockmann esitteli liikenne- ja matkailuvaliokunnan puolesta laatimansa mietinnön komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamasta tiedonannosta, joka koskee telematiikan sovellutusten käyttöä kuljetuksissa Euroopassa (KOM(94)0469 — C4-0226/94) (A4-0153/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Hoppenstedt, Sindal PSE-ryhmän puolesta, McIntosh PPE-ryhmän puolesta, joka pahoitteli erityisesti vastuullisen komission jäsenen poissaoloa, liikenne- ja matkailuvaliokunnan puheenjohtaja Cornelissen, joka huomautti, että komission jäsen Kinnock oli esittänyt hänelle kirjallisesti pahoittelunsa sen johdosta, että hän ei ollut läsnä keskustelussa jo kauan aiemmin tehtyjen sitoumusten johdosta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Malerba, Jarzembowski, komission jäsen Papoutsis ja McIntosh, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Papoutsis vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 29.6.1995, osa I, kohta 10.

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

20. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus ja heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I (keskustelu)

Fontaine esitteli oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 93/16/ETY lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta, ja jolla annetaan komissiolle täytäntöönpanovalta direktiivin tiettyjen artiklojen ajan tasalle saattamiseksi (KOM(94)0626 — C4-0012/95 — 94/0305(COD)) (A4-0099/95).

Puhetta johti varapuhemies

SCHLÜTER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Zimmermann PSE-ryhmän puolesta, Poggiolini PPE-ryhmän puolesta, Elisabeth Rehn ELDR-ryhmän puolesta, Cabrol RDE-ryhmän puolesta, Oddy, Mendonça, Gredler, komission jäsen Monti ja Fontaine, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Monti vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 29.6.1995, osa I, kohta 8.

21. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että seuraavan päivän istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00-13.00

klo 9.00-12.00

- McCarthyn mietintö alueiden tilanteesta ja kehityksestä
- Costa Nevesin mietintö koheesiorahoitusvälineestä
- Fernández Martínin mietintö ”Eurooppa 2000 Plus”
- yhteiskeskustelu Bertensin ja Cunninghamin miinoja koskevasta mietinnöistä

12.00-13.00

- Komission puheenjohtajan tiedonanto kiireellisistä poliittisista aiheista (ja kysymykset sen johdosta)

(Istunto päättyi klo 18.25)

Enrico VINCI

pääsihteeri

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ

varapuhemies

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

Viljat ja perunatärkkelys *

A4-0127/95

Ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024 (CNS))

Ehdotus hyväksyttiin 16. kesäkuuta 1995⁽¹⁾ hyväksytyin tarkistuksin ja seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

*2 ARTIKLAN 1a KOHTA (uusi)**3 artiklan 1 kohta (asetus (EY) N:o 1868/94)***1a. Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:**

1. Komissio esittää viimeistään 31. lokakuuta 1997 ja sen jälkeen kolmen vuoden välein neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen kiintiöiden myöntämisestä yhteisössä ja liittää siihen tarvittaessa aiheelliset ehdotukset. Tässä kertomuksessa otetaan huomioon perunatärkkelysmarkkinoiden sekä viljatärkkelysmarkkinoiden kehitys."

(Tarkistus 1)

*2 ARTIKLAN 1b KOHTA (uusi)**5 artikla (asetus (EY) N:o 1868/94)***1b. Korvataan 5 artikla seuraavasti:**

Yrityksille, jotka tuottavat perunatärkkelystä 2 artiklan 2 kohdassa säädetyn perunatärkkelyskiintiön verran tai vähemmän, maksetaan 22,25 ecun suuruinen tuotantopalkkio tärkkelystonnia kohti sillä edellytyksellä, että ne ovat maksaneet perunantuottajille asetuksen (ETY) N:o 1766/92 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäishinnan kaikista niistä perunoista, jotka tarvitaan tuon kiintiön mukaisen perunatärkkelysmäärän tuottamiseen.

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 7.

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 sekä perunatärkkelyksen tuotantoa koskevasta kiintiöjärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1868/94 muuttamisesta (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0024 — 95/0024(CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklan mukaisesti (C4-0111/95),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta ja maatalouden kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0127/95),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tarkistuksin;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä;
 3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä olennaisia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.
-

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

27.6.1995

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areítio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Brinkhorst, Brok, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Kläß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langer, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newman, Nicholson, Nordmann, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijtén, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Roubatis, Roving, Rytta, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stirbois, Stockmann, Striby, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Wiebenga, Wiersma, Wijnsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann.

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Hardstaff A4-0127/95

tark. 9

(+)

ARE: Ewing**GUE:** Alavanos, Carnero González, Hurtig, Jové Peres, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Parigi

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Blak, Bösch, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rönholm, Salisch, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Willockx, Wynn

V: Aelvoet

(-)

ARE: Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Melo, Fassa, Haarder, Järvilahti, Mendonça, Pelttari, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Väyrynen, Wijsenbeek**FE:** Baldi, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci**NI:** Le Rachinel, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De la Merced Monge, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde

RDE: Bazin, Cabrol, Crowley, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Furustrand, Löow, Rytter, Sandberg-Fries**V:** Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Wolf

Tiistaina 27. kesäkuuta 1995

2. Mietintö: *Hardstaff A4-0127/95**päätöslauselma*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Melo, Fassa, Haarder, Järvilahti, Mendonça, Pelttari, Ryyttänen, Starrin, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Baldi, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Leopardi, Santini**GUE:** Alavanos, Carnero González, Jové Peres, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Beres, Bösch, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Crampton, Crepez, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roubatis, Rönnholm, Salisch, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Watts, West, Willockx**RDE:** Bazin, Cabrol, Crowley, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Kreissl-Dörfler, Wolf

(-)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Falkmer, Gaigg, Gustafsson, König, Schierhuber, Stenmarck

(O)

NI: Dillen**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Castricum, Furustrand, Löow, Murphy, Rytta, Sandberg-Fries, Wynn**V:** Aelvoet, Gahrton, Langer, McKenna

KESKIVIKKONA 28. KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 183/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
GUTIERREZ DIAZ

(Istunto avattiin klo 9.00)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Imbeni ja Wynn ilmoittivat olleensa läsnä edellisenä päivänä, vaikka he eivät allekirjoittaneet läsnäololistaa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *
* *

Corrie käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että Eurooppa-neuvosto pääsi edellisenä päivänä sopimukseen Euroopan kehitysrahaston rahoituksesta ja että tämä tapahtui parlamentin painostuksen ansiosta; hän kysyi, olisiko mahdollista, että neuvosto tai komissio antaisi samana tai seuraavana päivänä lyhyen julkilausuman ilmoittaakseen parlamentille asiasta, jotta parlamentti voisi ratifioida sopimuksen seuraavan istuntojakson aikana. (Puhemies vastasi hänelle, että kysymys voidaan ottaa esille samana aamuna komission puheenjohtajan Santerin tärkeitä ja kiireellisiä poliittisia aiheita koskevan tiedonannon yhteydessä; jos parlamentti tällöin haluaa tarkempia tietoja, puhemieskonferenssi tekee asiasta päätöksen.)

2. Parlamentin kokoonpano

Puhemies ilmoitti parlamentille, että Posch oli ilmoittanut hänelle kirjallisesti eroavansa parlamentin jäsenen toimesta 30. kesäkuuta 1995 alkaen.

Työjärjestyksensä 8 artiklan ja Euroopan parlamentin jäsenten valintaa koskevan säädöksen 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti parlamentti toteaa vapautuneen paikan ja ilmoittaa siitä jäsenvaltiolle, jota asia koskee.

3. Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne (keskustelu)

McCarthy esitteli aluepoliittisen valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön komission viidennestä määrääjain annettavasta kertomuksesta, joka koskee yhteisön alueiden sosiaalista ja taloudellista tilannetta ja kehitystä (KOM(94)0322 — C4-0095/94) (A4-0125/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Speciale PSE-ryhmän puolesta ja aluepoliittisen valiokunnan puheenjohtajana, Berend PPE-ryhmän puolesta, Costa Neves ELDR-ryhmän puolesta, Hurtig GUE/NGL-ryhmän puolesta, Baggioni RDE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Paisley, Walter, Fer-

nández Martín, Spaak, Howitt, McCartin, Lage, Botz, esittelijä McCarthy ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: pöytäkirja 29.6.1995, osa I, 11 kohta.

4. Koheesiorahoitusväline (keskustelu)

Costa Neves esitteli aluepoliittisen valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön koheesiorahoitusvälinettä koskevasta komission vuotuisesta kertomuksesta — 1993/1994 (KOM(95)0001 — C4-0028/95) (A4-0126/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Torres Marques, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon valmistelija Valverde López, McCarthy PSE-ryhmän puolesta, Fernández Martín PPE-ryhmän puolesta, Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner, Botz ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: pöytäkirja 29.6.1995, osa I, 12 kohta.

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cunningham ilmoitti, että 23 mielipidevangan oikeudenkäynti Nigeriassa päättynee kahden päivän kuluttua ja että syytetyt saatetaan teloittaa välittömästi oikeudenkäynnin päätyttyä; hän pyysi, että parlamentin puhemies ottaisi asian esille Nigerian viranomaisten kanssa, jotta syytetyjä ei teloitettaisi, ja Robles Piquer, joka tuki tätä pyyntöä (Puhemies lupasi välittää tämän pyynnön parlamentin puhemiehelle).

5. "EUROOPPA 2000+, Aluesuunnitteluyhteistyö" (keskustelu)

Fernández Martín esitteli aluepoliittisen valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön komission asiakirjasta "EUROOPPA 2000+, Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" (KOM(94)0354 — C4-0216/95) (A4-0147/95).

Walter käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti varapuhemies
GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hatzidakis PPE-ryhmän puolesta, Moretti ELDR-ryhmän puolesta, Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Podestà FE-ryhmän

Keskiviikkona 28. kesäkuuta 1995

puolesta, Hyland RDE-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, Sánchez García ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, aluepoliittisen valiokunnan puheenjohtaja Speciale, Rusanen, Watson, Donnay, Gollnisch, Myller, Campoy Zueco, Nußbaumer, Crampton, Lage ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: pöytäkirja 29.6.1995, osa I, 13 kohta.

6. Maamiinat, jalkaväkimiinat ja laseraseet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta mietinnöstä.

Bertens esitteli ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta laatimansa mietinnön maamiinoista ja sokeuttavista laseraseista (A4-0119/95).

Cunningham esitteli kehitys- ja yhteistyövaliokunnan puolesta laatimansa mietinnön jalkaväkimiinoista kehitysmaissa (A4-0149/95).

Puhemies ilmoitti, että keskustelu keskeytetään klo 12.00, jotta tällöin alkavaksi suunniteltu komission puheenjohtaja Santerin tiedonanto ja sitä seuraavat kysymykset esitetään ajallaan ja että keskustelua jatketaan klo 13.00.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Theorin PSE-ryhmän puolesta, Tindemans PPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta, Caligaris FE-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, Paakkinen ja Günther.

Keskustelu keskeytettiin tässä kohdassa.

Puhetta johti puhemies
HÄNSCH

7. Kiireelliset poliittiset aiheet (komission tiedonanto)

Komission puhemies Santer esitti tiedonannon tärkeistä ja kiireellisistä poliittisista aiheista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tehdäkseen kysymyksiä, joihin Santer vastasi: Alan J. Donnelly, Green, Cassidy, Haarder, Berthu, joka vastusti komission tiedonannon (sen Cannesin huippukokousta käsittelevän osan) sisältöä ja korosti, että neuvoston tehtävä on laatia tästä huippukokouksesta kertomus, heinäkuussa Strasbourgissa pidettävän istuntopöytäkirjan aikana käsiteltäväksi, Salisch, Alavanos, Cederschiöld, Kouchner, Roth, Oomen-Ruijten, Ewing, Medina Ortega, Cox, Trizza, McGowan, Elisabeth Rehn ja Thyssen.

Puhemies julisti kohdan käsittelyn päättyneeksi.

Puhetta johti varapuhemies
GIL-ROBLES GIL-DELGADO

8. Maamiinat, jalkaväkimiinat ja laseraseet (keskustelun jatko)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Gredler, Alavanos, Baldi, Aelvoet, Vandemeulebroucke, Mendiluce Pereira, Gustafsson, Kouchner, Malone, Truscott, Linkohr ja komission jäsen Bonino.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

äänestys: pöytäkirja 29.6.1995, osa I, 14 kohta.

9. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että seuraavan päivän istunnon esityslista on seuraava:

klo 10.00-13.00

klo 10.00-11.00

- Komission tiedonanto tonnikalan pyyntiin liittyvistä ongelmista (ilman keskustelua)
- suullinen kysymys Algeriasta pakenevien henkilöiden suojelusta

klo 11.00

- Äänestykset

(Istunto päättyi klo 13.40)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Ursula SCHLEICHER
varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

28.6.1995

Allekirjoittaneet:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepez, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Haarder, von Habsburg, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Kläß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Nencini, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

TORSTAINA 29 KESÄKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 183/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
SCHLEICHER

*(Istunto avattiin klo 10.00)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

David W. Martin ja Evans ilmoittivat olleensa läsnä edellisenä päivänä, vaikka eivät olleet allekirjoittaneet läsnäololistaa.

Gutiérrez Díaz ja Arias Cañete ilmoittivat olleensa läsnä edellisenä päivänä, vaikka eivät olleet myöskään allekirjoittaneet läsnäololistaa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vuotuinen lainsäädäntöohjelma vuodelle 1995

Puhemies ilmoitti, että työjärjestyksen 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti parlamentin puhemies ja komission puheenjohtaja ovat sopineet lainsäädäntöohjelmasta vuodelle 1995. Lainsäädäntöohjelmaa ja vuoden 1995 muita toimintoja koskeva yhteinen julistus, komission lainsäädäntöohjelma vuodelle 1995, neuvoston julistus sekä parlamentin päätöslauselma komission työohjelmasta ja vuotuisesta lainsäädäntöohjelmasta vuodelle 1995 julkaistaan virallisessa lehdessä (EYVL C ...)

3. Tonnikalan pyynti (komission tiedonanto)

Komission jäsen Bonino luki tiedonannon tonnikalan pyyntiin liittyvistä ongelmista Ranskan ja Espanjan rannikon ulkopuolella.

Puhemies muistutti, että oli päätetty, että tiedonannon jälkeen ei seuraa keskustelua, vaan että keskustelu järjestetään heinäkuun istuntojakson aikana.

4. Kolmansista maista pakenevien henkilöiden suojeleminen (keskustelu)

Lindeperg täsmensi kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta neuvostolle esittämäänsä suullista kysymystä Algeriasta pakenevien henkilöiden suojelusta Euroopan unionissa (B4-0511/95).

Puhemies ilmoitti saaneensa seuraavilta parlamentin jäseniltä seuraavat päätöslauselma-esitykset työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti:

— Lindeperg kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta: Euroopan unionin lähellä olevissa maissa (esimerkiksi Algeriassa) laajamittaisen väkivallan kohteeksi joutuneiden ja sen johdosta näistä maista pakenevien henkilöiden suojelemisesta Euroopan unionissa (B4-0940/95);

— Pasty RDE-ryhmän puolesta: uskonnollisista tai poliittisista syistä kolmannesta maasta pakenevien henkilöiden suojeleminen Euroopan unionissa (B4-0941/95).

Neuvoston puheenjohtaja Barnier vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hlavac PSE-ryhmän puolesta, Lambrias PPE-ryhmän puolesta, André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta, Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta, Jacob RDE-ryhmän puolesta, Langer V-ryhmän puolesta, Fouque ARE-ryhmän puolesta, Berthu EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Vanhecke, Elliott, joka ensin pahotteli televisiovastaanottimien puuttumista parlamentin eri rakennuksissa Brysselissä ja vaati, että kvestorit korjaisivat tilanteen, ja esitti sitten huomion keskustelun aiheesta, Oostlander, Nordmann, Van Dijk ja Caccavale.

Puhetta johti varapuhemies
FONTAINE

Barnier käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: osa I, kohta 15.

*
* *
* *

Green pyysi komissiota tutkimaan, millä kiireellisillä avustuksilla voidaan tukea katastrofaalisten tulipalojen vastaisia toimia Kyproksen pohjoisosassa (Puhemies totesi, että komissio oli huomionnut tämän pyynnön).

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

5. Neuvoston yhteisten kantojen ilmoittaminen

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti saaneensa neuvostolta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan mukaisesti neuvoston yhteiset kannat sekä perusteet, joilla neuvosto on niihin päätnyt, samoin kuin komission kannat seuraavista asioista:

— Neuvoston yhteinen kanta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 79/112/ETY kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0234/95 — 00/0380(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Neuvoston yhteinen kanta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 79/581/ETY kuluttajansuojasta elintarvikkeiden hintojen ilmoittamisessa ja direktiiviä 88/314/ETY kuluttajansuojelusta muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden hintojen ilmoittamisessa (C4-0236/95 — 94/0300(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentin on ilmaistava kantansa, alkaa 30. kesäkuuta 1995.

ÄÄNESTYKSET

6. Matkailualan tilastot (työjärjestyksen 52 artikla)

Puhemies ilmoitti, että koska kirjallisia eriäviä mielipiteitä ei ole jätetty Cornelissenin liikenne- ja matkailuvaiokunnan puolesta laatimaan mietintöön sisältyvä päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi tilastotietojen keräämisestä matkailualalla (KOM(94)0582 — C4-0176/95) (A4-0139/95) katsotaan hyväksytyksi työjärjestyksen 52 artiklan 5 kohdan mukaisesti (osa II, kohta 1).

7. Yhteisön rahoitusapu Euroopan laajuisten verkkojen alalla **II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn — Sisó Cruellas — A4-0145/95

Koska äänestyksessä tästä suosituksesta toiseen käsittelyyn tarvittiin 314 äänen määränemmistö, puhemies päätti tar-

kistaa koneäänestyksen avulla istuntosalissa olevien edustajien määrän.

Koska äänestykseen osallistui vain 208 edustajaa, puhemies päätti ensin suorittaa muut päivän esityslistaan merkityt äänestykset, joihin ei tarvittu tätä enemmistöä.

8. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus sekä heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I (äänestys)

Mietintö: Fontaine — A4-0099/95

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(94)0626 — C4-0012/95 - 94/0305(COD):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2; 4 — 6 yhtenä ryhmänä; 8/tark.

Hylätty tarkistus: 3

Rauennut tarkistus: 9; 10/tark. ja 7

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2).

9. Teollisuuden kilpailukyky (äänestys)

Mietintö: Rapkay — A4-0123/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 7; 8; 9; 1 KÄ:ssä (126 puolesta, 109 vastaan, 2 tyhjää); 10; 5 KÄ:ssä (120 puolesta, 110 vastaan, 9 tyhjää) ja 12 KÄ:ssä (117 puolesta, 112 vastaan, 11 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 11 KÄ:ssä (84 puolesta, 155 vastaan, 0 tyhjää); 6; 4 KÄ:ssä (118 puolesta, 121 vastaan, 4 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 2 ja 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3).

10. Telematiikan sovellutukset kuljetuksissa (äänestys)

Mietintö: Stockmann — A4-0153/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

11. Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne (äänestys)

Mietintö: McCarthy — A4-0125/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

johdanto ja kohdat 1-16: hyväksyttiin

kohta 17: hyväksyttiin erillisessä äänestyksessä (PSE) KÄ:ssä (127 puolesta, 117 vastaan, 8 tyhjää)

kohdat 18-28: hyväksyttiin

Esittelijä käytti puheenvuoron pyynnöstä järjestää erillinen äänestys kohdasta 17.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 5).

12. Koheesiorahoitusväline (äänestys)

Mietintö: Costa Neves — A4-0126/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1 ja 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (7 kohta erillisessä äänestyksessä (ELDR)).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6).

13. "EUROOPPA 2000+, aluesuunnitteluyhteistyö" (äänestys)

Mietintö: Fernández Martín — A4-0147/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (98 puolesta, 145 vastaan, 5 tyhjää); 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (kohdat 14 ja 34 kohta kohdalta äänestyksessä).

Käytetyt puheenvuorot:

— Wijsenbeek ilmoitti tarkistuksesta 2 suoritettuna äänestyksen jälkeen, että useiden edustajien poissaoloon oli syynä se, ettei äänestyksestä ollut tullut ilmoitusta parlamentin muissa rakennuksissa;

— Ennen kuin kohdasta 34 äänestettiin esittelijä luki ne kaksi tekstin osaa, joista oli pyydetty kohta kohdalta äänestystä;

— Kun kyseisestä kohdasta oli äänestetty, Tomlinson huomautti, että koska kohdan toisen osan sisältö vaikuttaisi talousarvioon, sen hyväksymiseen olisi tarvittu parlamentin jäsenten ehdottoman enemmistön mukainen äänimäärä (Puhemies vastasi, että kysymyksessä oli ainoastaan komissiolle osoitettu pyyntö eikä talousarviota koskeva tarkistus).

Erilliset äänestykset jaltai kohta kohdalta äänestykset:

kohta 14 (PSE)

osa 1: d)-kohtaan asti: hyväksyttiin

osa 2: e): teksti: "huolehtia tässä Euroopan aluesuunnittelu-politiikan institutionaalisen vahvistamisen prosessissa sen varmistamisesta, että alueellisille ja paikallisille osapuolille annetaan mahdollisuus osallistua prosessiin": hyväksyttiin

osa 3: e): teksti: "kehitys- tai aluesuunnittelusta vastaaville": hyväksyttiin

osa 4: e): loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (139 puolesta, 117 vastaan, 2 tyhjää)

kohta 34 (PSE)

osa 1: "aluesuunnittelutoimia" asti: hyväksyttiin

osa 2: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (135 puolesta, 113 vastaan, 4 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE).

annetut äänet:	265
puolesta:	250
vastaan:	7
tyhjää:	8

(osa II, kohta 7).

14. Jalkaväkimiinat, maamiinat ja laseraseet (äänestys)

a) Mietintö: Bertens — A4-0119/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Puhemies ilmoitti, että 6 a kohdan iii alakohdan tekstin hollanninkielinen versio on oikea ja että italiantielisen version johdanto-osan kappaleessa M on virhe.

Hyväksytyt tarkistukset: 10; 6 muutettuna; 7; 8; 2 muutettuna ja 9 kohta kohdalta äänestyksessä (osa 1 KÄ:ssä (162 puolesta, 99 vastaan, 3 tyhjää))

Hylätyt tarkistukset: 4 KÄ:ssä (96 puolesta, 150 vastaan, 6 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 1; 3; 5 ja tarkistuksen 2 kohdat a)-c)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (6 a iii, 8 ja 9 kohta suullisin tarkistuksin muutettuina).

Käytetyt puheenvuorot:

— esittelijä ehdotti, että jos tarkistus 6 hyväksytään, se sijoitetaan 9 kohdan jälkeen; puhemies totesi, että tarkistuksen laatija ei vastustanut tätä muutosta;

— esittelijä luki suullisen tarkistuksen 6 a iii kohtaan ja ehdotti seuraavaa tekstiä: "lisäämällä siihen kaikki laseraseet, jotka voivat aiheuttaa sokeuden, kieltävä pöytäkirja".

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Tämä suullinen tarkistus, johon ei esitetty vastalauseita, hyväksyttiin.

— esittelijä luki suullisen tarkistuksen 8 ja 9 kohdan loppuosaan: ”pyytää jäsenvaltioita joka tapauksessa antamaan tätä kieltoa koskevat kansalliset säännökset mahdollisimman pian”.

Tämä suullinen tarkistus, johon ei esitetty vastalauseita, hyväksyttiin.

— Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta vahvisti tarkistuksen 2 a, b ja c kohdan peruuttamisen.

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

tark. 9 (PPE)

osa 1: teksti: ”ja Yhdysvaltojen hallitukselle”

osa 2: loppuosa

NHÄ:ssä (V), parlamentti hyväksyi päätöslauselman

annetut äänet:	258
puolesta:	247
vastaan:	3
tyhjää:	8

(osa II, kohta 8 a).

b) *Mietintö: Cunningham — A4-0149/95*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Puhemies ilmoitti parlamentille, että tarkistus 4 vaikuttaa itse asiassa kohtaan 9.

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 1; 4 ja 3 KÄ:ssä (182 puolesta, 80 vastaan, 6 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8 b).

15. Kolmansista maista pakenevien henkilöiden suojelu (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0940 ja 0941/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0940/95:

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (152 puolesta, 99 vastaan, 4 tyhjää); 8 KÄ:ssä (138 puolesta, 136 vastaan, 0 tyhjää); 2 KÄ:ssä (161 puolesta, 112 vastaan, 5 tyhjää); 3 KÄ:ssä (137 puolesta, 135 vastaan, 2 tyhjää); 4 KÄ:ssä (161 puolesta, 115 vastaan, 0 tyhjää); 5 KÄ:ssä (139 puolesta, 134 vastaan, 1 tyhjää); 6 KÄ:ssä (161 puolesta, 113 vastaan, 0 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 7 KÄ:ssä (135 puolesta, 135 vastaan, 1 tyhjää); 9 NHÄ:ssä; 10 NHÄ:ssä; 11 NHÄ:ssä; 12 NHÄ:ssä ja 13

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (johdantokappale I KÄ:ssä (132 puolesta, 130 vastaan, 5 tyhjää); 2 kohta NHÄ:ssä ja 3 kohta KÄ:ssä (156 puolesta, 116 vastaan, 2 tyhjää).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Wijsenbeek huomautti tarkistuksesta 1 suoritettua äänestyksen jälkeen, että kuvaruuduilla olevissa äänestyksen aiheita koskevissa ilmoituksissa mainittiin ainoastaan Algeria, vaikka asia koskee myös muita maita, ja huomautti lisäksi, että äänestystä voitiin seurata komission rakennuksissa, ei kuitenkaan parlamentin rakennuksissa.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 9 (EDN)

annetut äänet:	269
puolesta:	26
vastaan:	242
tyhjää:	1

kohta 2 (RDE)

annetut äänet:	260
puolesta:	126
vastaan:	112
tyhjää:	22

(Nordmann ja Poisson ilmoittivat, että olisivat halunneet äänestää vastaan ja Haug ilmoitti halunneensa äänestää puolesta).

tark. 10 (EDN)

annetut äänet:	267
puolesta:	26
vastaan:	238
tyhjää:	3

(Schroedter ilmoitti halunneensa äänestää tarkistusta 10 vastaan)

tark. 11 (EDN)

annetut äänet:	260
puolesta:	24
vastaan:	234
tyhjää:	2

(Wolf ilmoitti halunneensa äänestää tarkistusta 11 vastaan)

tark. 12 (EDN)

annetut äänet:	267
puolesta:	21
vastaan:	244
tyhjää:	2

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen NHÄ:ssä (PSE, EDN).

annetut äänet:	288
puolesta:	144
vastaan:	144
tyhjää:	0

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0941/95

KÄ:ssä (29 puolesta, 174 vastaan, 78 tyhjää)

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.

*
* *
*

Puhemies palasi äänestykseen Sisó Cruellasin suosituksesta toiseen käsittelyyn (A4-0145/95), ja totesi, että äänestystä varten vaadittava määräänemmistö ei ollut läsnä istutosalissa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Green PSE-ryhmän puolesta, joka pyysi työjärjestyksen 65 artiklan 1 kohdan perusteella, että puhemies pyytäisi, että neuvosto suostuisi pidentämään enintään yhdellä kuukaudella sitä kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentin on ilmoitettava kantansa;

— Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta, joka kannatti edellistä pyyntöä ja toivoi, että kunkin poliittisen ryhmän piirissä käsiteltäisiin kysymystä läsnäolosta istutosalissa;

— esittelijä, joka kannatti Greenin pyyntöä (puhemies ilmoitti pyytävänsä neuvoston suostumusta määräajan pidentämiselle);

— Fabre-Aubrespy EDN-ryhmän puolesta, joka pyysi, että äänestys pidettäisiin tänään esityslistan mukaisesti (Puhemies päätti olla suostumatta tähän pyyntöön, koska tarvittavan enemmistön puuttumisen vuoksi tarkistusten hyväksyminen ei olisi mahdollista);

— Pasty RDE-ryhmän puolesta, joka kritisoi Brysselin istuntojaksojen järjestelyjen heikkouksia, joista hänen mukaansa aiheutuu vaikeus saada kokoon tarvittava enemmistö; hän pyysi, että puhemieskonferenssi tekee tästä tarvittavat johtopäätökset (Puhemies viittasi Oomen-Ruijtenin puheenvuoroon ja sanoi katsovansa, että jäsenten poissaolot istutosalista ovat poliittisille ryhmille kuuluva asia, jota niiden tulee käsitellä);

— De Vries ELDR-ryhmän puolesta, joka käytti edellistä puheenvuoroa vastustavan puheenvuoron ja ilmaisi sitten kannattavansa päätöstä määräajan pidentämisestä, sekä pahoitteli esityslistaan tehtyjä muutoksia, jotka hänen mielestään ovat syynä parlamentissa nykyisin vallitsevaan tilanteeseen; (Puhemies kehotti puhujaa esittämään huomionsa puhemieskonferenssille);

— Martens PPE-ryhmän puolesta, joka ilmoitti, että hän tarkastelisi jäsenten läsnäolo-ongelmaa oman ryhmänsä osalta nimenhuutoäänestyksessä annettujen äänien luettelon perusteella; hän teki myös Pastyn puheenvuoroa koskevan huomautuksen ja ilmoitti kannattavansa De Vriesin puheenvuoroa;

— von Habsburg, joka vastusti edellistä puheenvuoroa ja ilmoitti kannattavansa Pastyn puheenvuoroa;

— Elliott, joka pahoitteli sitä, että liian monet parlamentin jäsenet eivät suhtaudu Brysselin istuntojaksoihin riittävän vakavasti, vastusti esityslistaan tehtyjä muutoksia; ja esitti parlamentin jäseniin kohdistuvan tiedotuksen parantamista kaikissa parlamentin rakennuksissa erityisesti äänestysaikojen ja äänestysten seurannan osalta (Puhemies totesi, että ongelma oli monimutkaisempi, kyse ei siis ollut ainoastaan edustajien informoinnista);

— Dury käytti ensin Pastyn puheenvuoroa koskevan puheenvuoron ja esitti sen jälkeen pyynnön, että parlamentin jäsenten käyttöön annetaan Brysselissä paremmat työskentelyedellytykset, ja vaati, että heillä on oltava käytössään samat työskentelyedellytykset kuin Strasbourgissa;

Puhemies ilmoitti, että hän välittää kaikki nämä huomiot puhemiehistölle ja kvestorikollegiolle;

— Green PSE-ryhmän puolesta, joka ilmoitti, että hän on jo yli vuosi sitten tuloksetta ottanut esiin parlamentin jäsenten työskentelyedellytyksiä Brysselissä koskevan ongelman ja pyysi, että parlamentin vastuulliset yksiköt toteuttaisivat tähän tarvittavat toimenpiteet seuraavaa Brysselissä järjestettävää istuntojaksoa varten.

Äänestyselitykset:

Mietintö: Cornelissen (A4-0139/95)

— *kirjalliset:* Díez de Rivera Icaza ja Watson

Mietintö: Fontaine (A4-0099/95)

— *kirjalliset:* Ephremidis ja Dillen

Mietintö: Rapkay (A4-0123/95)

— *kirjalliset:* Rovsing ja Watson

Mietintö: Stockmann (A4-0153/95)

— *kirjallinen:* Rovsing

Mietintö: McCarthy (A4-0125/95)

— *suullinen:* Schroedter V-ryhmän puolesta

— *kirjalliset:* Ephremidis ja Langenhagen

Mietintö: Bertens (A4-0119/95)

— *suulliset:* Hautala V-ryhmän puolesta, Laurila ja McKenna

— *kirjalliset:* Rovsing, Elisabeth Rehn, Ribeiro

yhteisesti: Järvilahti, Väyrynen, Olli I. Rehn ja Ryyänen

Mietintö: Cunningham (A4-0149/95)

— *kirjalliset:* Cot ja Dury

Henkilöiden suojelu (B4-0940 ja 0941/95)

— *suulliset:* Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta

— *kirjalliset:* Dillen

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

16. Istunnon aikana hyväksytyjen päätöslauselmien toimittaminen eteenpäin

Puhemies ilmoitti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja hyväksytään parlamentin seuraavan istunnon alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

Enrico VINCI
pääsihteeri

17. Seuraavan istuntojakson aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraava istuntojakso pidetään 10.-14. heinäkuuta 1995.

18. Istutokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istutokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 12.30.)

Klaus HÄNSCH
Puhemies

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Matkailualan tilastot (työjärjestyksen 52 artikla)

A4-0139/95

Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi tilastotietojen kokoamisesta matkailu-
alalla (KOM(94)0582 — C4-0176/95)*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(94)0582 — C4-0176/95)1,
 - on antanut päätösvallan työjärjestyksensä 52 artiklan mukaisesti liikenne- ja matkailuvaliokunnalleen,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0139/95),
- A. katsoo, että komissio on välittänyt sille tiedoksi ehdotuksensa neuvoston direktiiviksi tilastotietojen kokoamisesta matkailualalla⁽¹⁾,

1. Pyytää komissiota ottamaan huomioon seuraavat tarkistukset:

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 213 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article **100 a ja** 213 thereof,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan kolmas viite

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Poistettu

(Tarkistus 3)

*2 artiklan c a kohta (uusi)***ca Matkailualan työpaikat, kausiluonteiset työt mukaan lukien, alueellisen erittelyn NUTS II mukaisesti**

(Tarkistus 4)

4 artiklan 2 kohta

2. As regards the basis on which the information is collected, the Member States shall take whatever measures they deem appropriate to maintain the quality and comparability of the results.

2. As regards the basis on which the information is collected, the Member States shall take whatever measures they deem appropriate **ja jotka komissio katsoo soveltuviksi** to maintain the quality and comparability of the results.

⁽¹⁾ EYVL C 35, 11.2.1995, s. 5

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

5 artiklan 2 kohta

For the characteristics with annual and monthly periodicity, the first period of observation shall begin on 1 January 1996. *For the characteristics relating to the columns on quarterly data in section C of the annex, the first observation period shall begin on 1 January 1997.*

For the characteristics with annual and monthly periodicity, the first period of observation shall begin on 1 January 1996.

(Tarkistus 6)

9 artikla

The results shall be disseminated by the Commission. Specific measures necessary to ensure widespread dissemination by the national authorities may be laid down in accordance with the procedure specified in Article 12.

The results shall be disseminated by the Commission. **Tiedon on oltava kaikkien käyttäjien saatavilla. Komissio tarkastaa annetun tiedon oikeellisuuden ja sen, että jäsenvaltiot ovat täyttäneet velvoitteensa, ja antaa kertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille.** Specific measures necessary to ensure widespread dissemination by the national authorities may be laid down in accordance with procedures specified in Article 12.

(Tarkistus 7)

10 artiklan 1 kohta

1. Without prejudice to Article 13, the Member States shall take all the measures necessary to make the Community information system operational during a transition period, which shall end *three* years after entry into force of the present Directive for monthly and annual data, and shall end in *five* years after entry into force of the present Directive for quarterly data.

1. Without prejudice to Article 13, the Member States shall take all the measures necessary to make the Community information system operational during a transition period, which shall end **kaksi** years after entry into force of the present Directive for monthly and annual data, and shall end in **kolme** years after entry into force of the present Directive for quarterly data.

(Tarkistus 8)

10 a artikla (uusi)

10 a artikla

Siirtymäkauden aikana yhteisö osallistuu niiden kulujen maksamiseen, joita kansallisille tilastopalveluille aiheutuu niiden järjestelmiin vaadittujen muutosten tekemisestä. Tätä säännöstä sovelletaan myös uusiin jäsenvaltioihin.

2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

2. Lääkäreiden vapaa liikkuvuus sekä heidän todistustensa vastavuoroinen tunnustaminen ***I

A4-0099/95

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 93/16/ETY lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta ja annetaan komissiolle täytäntöönpanovalta direktiivin tiettyjen artiklojen tarkistamiseksi (KOM(94)0626 — C4-0012/95 — 94/0305(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdantokappale 2 a (uusi)

- katsoo, että neuvoston päätöksessä 87/373/ETY määritellyt menettelyt sovelletaan parlamentin, neuvoston ja komission välillä sovitun komiteamenettelyä koskevan väliaikaisen yhteistoimintatavan mukaisesti, kunnes perustamissopimusten tarkistaminen toteutetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen N artiklan 2 kohdan mukaisesti;

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan kappale 6 a (uusi)

- katsoo, että uudessa 44 a artiklassa määrättyjä yksityiskohtaisia sääntöjä soveltamalla komission olisi kiinnitettävä suurempaa huomiota niiden jäsenvaltioiden kansalaisten kysymykseen, joilla on kolmansissa maissa annettuja tutkintotodistuksia, mistä aiheutuu direktiivin 93/16/ETY 43 artiklassa tarkoitettuja "huomattavia ongelmia" tietyille jäsenvaltioille;

(Tarkistus 4)

*1 ARTIKLAN 1 KOHTA**5 artiklan 4 kohta (direktiivi 93/16/ETY)*

4. Paragraph 3 of this Article shall be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(2).

4. **Nimikkeiden luettelo** in paragraph 3 of this Article **voidaan** be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(2).

(Tarkistus 5)

*1 artiklan 2 kohta**7 artiklan 3 kohta (direktiivi 93/16/ETY)*

3. Paragraph 2 of this Article shall be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(2).

3. **Nimikkeiden luettelo** in paragraph 2 of this Article **voidaan** be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(2).

⁽¹⁾ EYVL C 389, 31.12.1994, s. 19

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

2 ARTIKLA

In each of Articles 26 and 27 of Directive 93/16/EEC, there shall be added the following new sentence: 'The provisions of this Article shall be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(3).'

In each of Articles 26 and 27 of Directive 93/16/EEC, there shall be added the following new sentence: 'The **mainittuja erikoistumiskoulutuskurssien vähimmäispituuksia koskevaa luetteloa** in this Article **voidaan** be modified in accordance with the procedure set out in Article 44A(3).'

(Tarkistus 8/korj.)

3 ARTIKLA

44 a artikla (uusi) (direktiivi 93/16/ETY)

1. The Commission shall be assisted by the Committee of Senior Officials on Public Health (the Committee) set up by Council Decision 75/365/EEC of 16 June 1975.

1. **Tämän artiklan osalta** the Commission shall be assisted by the Committee of Senior Officials on Public Health, (the Committee) set up by Council Decision 75/365/EEC of 16 June 1975.

2. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

2. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State may ask to have its position recorded in the minutes.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State may ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

3. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148(2) of the Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the Committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The chairman shall not vote.

3. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148(2) of the Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the Committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The chairman shall not vote.

The Commission shall adopt measures which apply immediately. However, if these measures are not in accordance with the opinion of the Committee, they shall be communicated by the Commission to the Council forthwith. In that event, the Commission shall defer for a period of two months the application of the measures which it has decided.

The Commission shall adopt measures which apply immediately. However, if these measures are not in accordance with the opinion of the Committee, they shall be communicated by the Commission to the Council forthwith. In that event, the Commission shall defer for a period of two months the application of the measures which it has decided.

The Council, acting by a qualified majority, may take a different decision within the time limit referred to in the previous paragraph."

The Council, acting by a qualified majority, may take a different decision within the time limit referred to in the previous paragraph.

3 a. Komissio tekee ehdotuksen kuultuaan lääkärien koulutusta käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa (neuvoston 16. päivänä kesäkuuta 1975 päätös 75/364/ETY). Komissio antaa myös Euroopan lääkäreiden pysyvälle komitealle mahdollisuuden ennakolta ilmaista kantansa asiassa. Ennen muutosehdotusten tekemistä komissio pyytää ehdotuksia Euroopan lääkäreiden pysyvältä komitealta.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 93/16/ETY lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta ja annetaan komissiolle täytäntöönpanovalta direktiivin tiettyjen artiklojen tarkistamiseksi (KOM(94)0626 — C4-0012/95 — 94/0305(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle, KOM(94)0626 — 94/0305(COD)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan, 49 artiklan, 57 artiklan 1 ja 2 kohdan ensimmäisen ja kolmannen virkkeen sekä 66 artiklan, joiden mukaisesti komissio esitti ehdotuksen parlamentille (C4-0012/95),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0099/95),
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotuksensa vastaavasti Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se hyväksyy Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä tekstistä, ja aloittamaan sovittelumenettelyn;
 5. Korostaa, että komissio on velvollinen antamaan parlamentin käsiteltäväksi kaikki muutokset, jotka se mahdollisesti aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 389, 31.12.1994, s. 19

3. Teollisuuden kilpailukyky

A4-0123/95

Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskevasta politiikasta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission neuvostolle, parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle antaman tiedonannon Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskevasta politiikasta (KOM(94)0319 — C4-0140/94),
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan ja budjettivaliokunnan lausunnot (A4-0123/95),
- A. ottaa huomioon tiedonannossa esitellyn teollisuuspolitiikan huomattavan myötävaikutuksen Euroopan unionin kilpailukykyyn lisäämiseen, etenkin pitkälle kehittyneiden teknologioiden (elektroniikka, viestintä, tietojenkäsittely jne.) tulevaisuudessa kasvavilla markkinoilla,

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- B. katsoo, että makrotalouden vakaus, joka on keskeinen tekijä Euroopan teollisuuden kilpailukyvyille, edellyttää julkisten menojen vakauttamista ja katsoo, että valtion menot ovat kasvaneet erityisesti korkean työttömyysasteen vuoksi ja katsoo, että tämä sitoo varoja, joita välttämättä tarvittaisiin tulevaisuuden markkinoihin tehtäviin investointeihin kilpailukyvyyn kasvattamiseksi,
- C. katsoo, että immateriaaliset tekijät kuten laatu, innovointi ja henkinen pääoma ovat tulevan kilpailukyvyyn osatekijöitä, mutta katsoo myös, että yhteiskunnallinen keskustelu ja menettelyjen kehittäminen yhteiskunnallisen ja työmarkkinaosapuolten välisen yhteisymmärryksen saavuttamiseksi on välttämätöntä, jotta Euroopan unionin kansallaiset voivat hyväksyä teknologian merkittävät edistysaskeleet,
- D. katsoo, että työntekijöiden ja työnantajien välistä vuoropuhelua ja työntekijöiden osallistumista koulutuksen järjestämiseen, työn ja tuotantorakenteiden uudenaikaistamiseen sekä neuvotteluihin ei olla eräissä jäsenvaltioissa hyödynnetty riittävästi kilpailukyvyyn kasvattamisen välineinä,
- E. katsoo, että jäsenvaltioiden yritysten välisen yhteistyön edistämiseksi (etenkin aloilla, jotka komissio on nimennyt keskeisiksi teollisuuden aloiksi), joka on teollisen yhteistyön kehittämistoinnin ensisijainen tavoite, on tehty liian vähän yksityiskohtaisia ehdotuksia, jotka kannustaisivat yrityksiä kehittämään taloudellisen ja organisoitua koskevan yhteistyön käytännöllisiä muotoja,
- F. ottaa huomioon, että Euroopan teollisuus koostuu pääosin tiheästä pk-yritysten verkosta ja että näin ollen pk-yritysten merkitys Euroopan talouden kilpailukyvyille on otettava aiempaa paremmin huomioon,
- G. katsoo, että monet eurooppalaiset yritykset toimivat nykyisin markkinoilla, joiden kehitys on pysähtynyt,
- H. katsoo, että kansainvälisen kilpailun aiheuttaman paineen vuoksi Euroopan teollisuuden kilpailukykyä voidaan lisätä ainoastaan yhdenmukaisen sisämarkkina-, teollisuus-, kilpailu- ja sosiaalipolitiikan avulla,
- I. katsoo, että komission nykyinen tukien valvontakäytäntö on toisinaan erittäin epäjohdonmukainen, kun verrataan toisaalta komission suuryrityksille myöntämien huomattavien tukien antelista hyväksymiskäytäntöä ja toisaalta komission noudattamaa käytäntöä alueellisten tukien, T&K- ja pk-tukien hyväksymisessä, etenkin pk-yritysten osalta,
- J. katsoo, että julkisten viranomaisten toimintakenttä on nykyaikaistettava. Näiden viranomaisten tehtävän on tulevaisuudessa perustuttava perustuslaillisen valtion toiminnalle, tehokkaalle julkishallinnolle ja moitteettomasti toimivan infrastruktuurin luomiselle. Näiden tavoitteiden saavuttaminen ei edellytä ainoastaan sääntelyn vähentämistä (tärkein komission ilmoittama nykyaikaistamiskeino), jolla tarkoitetaan tarpeettoman hallinnollisen sääntelyn poistamista, hallinnollisten menettelyjen nopeuttamista ja yksinkertaistamista, markkinatalouden kannusteiden lisääntymistä hyödyntämistä ja harkitun yksityistämisen toteuttamista, vaan myös innovatiivista sääntelyä,
- K. katsoo, että informaatioteknologian ja teollisuutta suosivan tietoyhteiskunnan kehitystä helpottavat, luotettavat edellytykset ovat yksi tärkeimmistä Euroopan teollisuuden tulevaan maailmanlaajuiseen kilpailukykyyn vaikuttavista tekijöistä,
- L. katsoo, että epäonnistuminen informaatioteknologisen mullistuksen omaksumisessa ja jatkuvaa teknologista muutosta edellyttävään teollisuuskulttuuriin sopeutumisessa johtaa vääjäämättä siihen, että Euroopan talous joudutaan perustamaan vähäisiin ammattitaitoihin, matalapalkkaisuuteen ja alhaiseen tuottavuuteen,
- M. katsoo, että kaikki edellä mainitut seikat vaikuttavat Euroopan teollisuuden kilpailukykyyn,
1. On tyytyväinen siihen, että komissio tiedonannossaan tunnustaa, kuten parlamentti on jo kauan vaatinut, tarpeen laajentaa valtion toimivallan aluetta aktiivisten teollisuuspoliittisten toimenpiteiden alalle ja samalla nykyaikaistaa julkista alaa, yksinkertaistaa hallinnollisia sääntöjä — etenkin pienten ja keskisuurten yritysten eduksi — ja luoda suotuisat olosuhteet turvaamalla kilpailu;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

2. Korostaa, että maailmanlaajuinen kilpailu edellyttää, että yritykset ovat valmiita toimimaan "maailmanlaajuisina toimijoina" ja että kilpailukyvyyn lisäämiseen tähtäävän politiikan on luotava toiminnalle vaadittavat edellytykset varmistamalla, että EU:n tämänhetkisen kilpailupolitiikan periaatteet sopeutetaan maailmanlaajuisen kilpailun mukaisiksi. Teollisuuspolitiikan tavoitteisiin voidaan pyrkiä kuitenkin ainoastaan ottamalla huomioon oikeudenmukaiset kilpailuehdot ja näin ollen GATT-sopimuksen määräyksiä on pidettävä teollisuuspolitiikan viitekehystenä. Pyytää jäsenvaltioita ryhtymään mahdollisimman pikaisesti yhteensovitetuihin ja tehokkaisiin toimiin teollisuuspolitiikan tavoitteiden saavuttamiseksi ja samalla antamaan huomattavan panoksen kasvusta, kilpailukyvästä ja työllisyydestä laaditun valkoisen kirjan täytäntöönpanolle;
3. Pitää myönteisenä sitä, että tulevan teollisuuspolitiikan tärkeimmät tavoitteet on selvästi määriteltävä toiminnan painopisteiksi, ja että etenkin tutkimuksen edistämistä pidetään keskeisenä tulevaisuuden kilpailukyvyyn varmistajana ja että ympäristöteknologian ja ympäristöstävällisten tuotteiden markkinoiden kasvumahdollisuudet tunnustetaan;
4. Katsoo, että jäsenvaltioiden olisi kannustettava kansallisia yrityksiä osoittamaan yhä suurempi osa voitosta tutkimukseen, erityisesti ympäristöteknologian alalla, tehokkaita veropoliittisia toimenpiteitä toteuttamalla;
5. Pitää oikeana komission tiedonannossa esitettyä tilannearviota ja toimien tärkeysjärjestystä, jotka ovat immateriaaliomaisuuteen sijoittaminen — etenkin ammattikoulutukseen —, teollinen yhteistyö, oikeudenmukaisen kilpailun varmistaminen ja julkisten viranomaisten tehtävien nykyaikaisuus;
6. Katsoo, että edellä mainittuihin tavoitteisiin tähtäävän komission tiedonannon avulla panostetaan olennaisesti Euroopan teollisuuden kilpailukyvyyn parantamiseen;
7. Pahoittelee kuitenkin, että tutkimustulosten kaupallista hyödyntämistä yrityksissä haittaa se, että Euroopan teollisuuden innovaatiokyky on suhteellisen heikko ja että suotuisten olosuhteiden luominen ei ole edistynyt etenkin immateriaalioikeuksien suojan (patentit, tuotemerkit ja rekisteröidyt mallit), yhteisten standardien vahvistamisen ja tarkastustodistusten vastavuoroisen tunnustamisen alalla;
8. Katsoo, että nykyisten tutkimus- ja kehityspolitiikkojen avulla saadaan ainoastaan osittaisia vastauksia kilpailukykyyn liittyviin teknologisiin ongelmiin;
9. Kehottaa jäsenvaltioita laatimaan ja toteuttamaan aktiivista työmarkkinapolitiikkaa lisäämällä sen joustavuutta ja edistämällä työllistävää kasvurakennetta;
10. Korostaa, että on tärkeää tukea kestävästä kehityksestä kannustamalla ennaltaehkäisevää ympäristönsuojelua ja integroitua ympäristöteknologioita, ja pyytää näin ollen komissiota esittämään ympäristöstävällisiin järjestelmiin ja teknologioihin investoimista koskevan ohjelman, jotta hyödynnettäisiin täysipainoisesti ne valtavat mahdollisuudet — sekä Euroopan teollisuuden kilpailukyvyyn että uusien työpaikkojen luomisen osalta —, jotka ovat saavutettavissa tulevaisuudessa lisääntyvien investointien suuntaamisella näihin teollisuuden aloihin;
11. On sitä mieltä, että jäsenvaltioiden olisi kannustettava sekä teknologista kehitystä koskevaa yhteiskunnallista vuoropuhelua että työntekijöiden ja työnantajien välisten neuvottelumenetelmien kehitystä;
12. On sitä mieltä, että nykyaikaisen teollisuuspolitiikan tehtävä on luoda vaurautta yhteiskunnalle, mitä voidaan edistää muun muassa yhteiskunnallisen vuoropuhelun ja työntekijöiden osallistumisen avulla ja pyytää, että yksilöllisen kilpailukyvyyn lisäämiseen ammattikoulutuksen avulla tähtäävää Leonardo-ohjelmaa sovelletaan, kehitetään ja uudenaikaistetaan jatkuvasti. Yhteiskunnallista keskustelua on käytävä etenkin työtä ja tuotantomenetelmiä koskevista innovaatioista, mukaan lukien
 - työ- ja tuotantorakenteiden kehittäminen korkeamman ammattitaidon tasoa vastaaviksi, jatkokoulutus, elinikäinen oppiminen ja vanhempien työntekijöiden tietotaidon hyödyntäminen,
 - koulutusjärjestelmien välinen korvattavuus ja jäsenvaltioiden vastavuoroinen tutkintojen tunnustaminen sekä perusasteen ammattikoulutuksen jälkeisten kurssien ja koulutuksen standardien tunnustaminen tilanteissa, joissa työntekijät vaihtavat työnantajaa,
 - johtajakoulutus, jossa otetaan huomioon yrityksen sisäiset johtotason päätöksentekorakenteet,
 - työntekijöiden ottaminen mukaan keskusteluihin ja neuvotteluihin, jotka koskevat yrityksen tulevaisuutta;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

13. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioiden hallituksia hyväksymään yhteisiä ja yhdenmukaisia politiikkoja, joilla tuetaan informaatioteknologian ja tietoyhteiskunnan teollisuutta suosivaa kehitystä ja siten parannetaan maailmanlaajuisia kilpailukykyä;
14. Kehottaa komissiota käynnistämään erittäin kiireellisesti tietoyhteiskunnan arviointia tuotanto- ja palvelualoilla koskevat keskustelut sekä keskustelut tutkimuksen ja teollisuuden alojen aikaisempaa paremmasta yhteistoiminnasta, komission vuoden 1995 työohjelman mukaisesti;
15. Katsoo, että tutkimus- ja kehitysohjelmia sekä rakennerahastoja olisi laajennettava kattamaan yhteiskunnallinen keskustelu ja työntekijöiden osallistuminen;
16. Pyytää, että laaditaan yksityiskohtaisia ehdotuksia kohdennettujen yhteisyritysten ja pitkäaikaisen yhteistyösopimusten edellytyksistä, jotta teollisesta yhteistyöstä tulisi tehokkaampaa;
17. Katsoo, että pk-yritysten kykyä tuottaa innovaatioita, luoda työpaikkoja ja lisätä kilpailukykyä olisi hyödynnettävä täysipainoisesti helpottamalla niiden toimintaa sisämarkkinoilla; tavoite voitaisiin saavuttaa parantamalla tiedonsaantia yhteisön ohjelmista, jotka on suunniteltu edistämään innovaatioita ja kilpailukykyä, parantamalla pk-yritysten edellytyksiä kasvattaa omia pääomavarojaan, tarjoamalla riskipääomaa ja vähentämällä kansallisten viranomaisten aiheuttamaa hallinnollista taakkaa, ja pyytää, että osana Euroopan investointirahaston uudelleenarviointia kehitetään rahoitusväline riskipääomaa varten tai pk-yritysten arvopapereiden noteerausjärjestelmä;
18. Pyytää, että laadittaisiin ja pantaisiin täytäntöön pysähtyneillä markkinoilla toimivien yritysten tukemiseen tähtäävä aktiivinen sopeuttamisohjelma, johon kuuluu yritysten tarpeita vastaavia tutkimus- ja kehitysohjelmia, parannetun johtamisen ja organisaatiosuunnittelun avulla aikaansaatu tuottavuuden kasvu sekä tuotannon erikoistuminen, mahdollisimman korkean laatu- ja suunnittelutason mukaisesti;
19. Pahoittelee, että oikeudenmukaiseen kilpailuun pyrittäessä kolmansilta mailta edellytetään sosiaalisten ja ympäristönsuojelullisten normien noudattamista ainoastaan kansainvälisessä kaupassa ja että tarvetta noudattaa näitä normeja ei ole sisällytetty sisämarkkinasuunnitelmiin;
20. Korostaa, että teollisuuden nykyaikaistamisen on kuljettava käsi kädessä julkisten viranomaisten nykyaikaistamisen kanssa, johon kuuluu toiminnan strategisten alojen määrittäminen, työohjelmien yhteensovittaminen kokonaisuudessaan, hierarkioiden rajoittaminen, hankekohtaiset työtehtävät sekä korkeatasoinen palvelu kokonaisuudessaan. Pyytää, että yhteisövälineet otetaan käyttöön esimerkkihankkeiden tukemisessa, jotta julkiset viranomaiset voivat suorittaa tehtävänsä
- valvontaeliminä ja laatimalla standardeja, jotka koskevat työmarkkinoita, kuljetuksia, energiaa ja jatkuvaa koulutusta ja joiden on erityisesti täytettävä sosiaaliset ja ympäristöä koskevat kriteerit
 - edistämällä taloutta eri politiikkojen, kuten aluepolitiikan, pk-yrityksiä koskevan politiikan ja teknologiapolitiikan puitteissa,
 - välittäjinä ja keskustelukumppaneina, jotka tuovat eri osapuolet yhteen eri tasoilla,
 - korkeaa teknologiaa hyödyntävinä asiakkaina viestinnän, terveydenhuollon, infrastruktuurin ja jätehuollon alalla, joilla on suora vastuu alojen kehityssuuntausten määrittelystä;
21. Pahoittelee, että tiedonannossa ei tehdä selvää eroa toisaalta jo täytäntöönpanujen toiminta- ja politiikkaohjelmien välillä, ja niiden ohjelmien välillä, joiden täytäntöönpano on kesken;
22. Pahoittelee lisäksi, että tiedonantoa täydentävä rahoitus selvitys ei sisällä mitään tietoja toimenpiteiden täytäntöönpanoon tarvittavista ylimääräisistä henkilövoimavaroista tai rahoituspääomasta eikä myöskään muussa tapauksessa välttämättömistä talousarvion uudelleenjärjestelystä;
23. Kehottaa jäsenvaltioita arvioimaan, mikä vaikutus komission tiedonannon mukaisten toimenpiteiden täytäntöönpanolla olisi niiden talousarvioihin;
24. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

4. Telematiikan sovellutukset kuljetuksissa

A4-0153/95

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille liikennealan telematiikkasovelluksista Euroopassa (KOM(94)0469 — C4-0226/94)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon liikennealan telematiikkasovelluksista Euroopassa (KOM(94)0469 — C4-0226/94),
 - ottaa huomioon aikaisemmat tietoyhteiskuntaa ja liikennepolitiikkaa koskevat päätöslauselmansa,
 - ottaa huomioon neuvoston 24. lokakuuta 1994 päivätyn päätöslauselman telematiikan käytöstä liikenteessä⁽¹⁾ sekä neuvoston 19. joulukuuta 1994 päivätyn päätöslauselman Euroopan osuudesta navigaatiosatelliitteja koskevan kokonaisjärjestelmän (GNSS) kehittämiseen⁽²⁾
 - ottaa huomioon komission 19. heinäkuuta 1994 antaman tiedonannon Euroopan tiestä tietoyhteiskuntaan (KOM(94)0347),
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0153/95),
- A. ottaa huomioon telematiikkasovellusten kasvavan merkityksen liikennealalla,
- B. ottaa huomioon, että telematiikkapalvelujen käyttäjilleen tarjoamia etuja ei ole vielä riittävästi tutkittu,
- C. ottaa huomioon, että Eurooppa ei saa jäädä jälkeen teknologisen suorituskykynsä edistämisessä, sillä se on ratkaisevan tärkeää Euroopan taloudelliselle, sosiaaliselle ja kulttuuriselle kehitykselle sekä ympäristönsuojelulle,
- D. ottaa huomioon tarpeen saada aikaan yhdenmukainen ja vankkaperustainen tätä alaa koskeva eurooppalainen strategia,
- E. ottaa huomioon liikennealan telematiikkasovellusten tarjoamat mahdollisuudet etenkin Euroopan talouden, Euroopan tutkimuksen edelläkävijän aseman ja työllisyysvaikutusten osalta,
- F. ottaa huomioon, että kestävä liikkuvuuden kehittäminen on eurooppalaisen liikennepolitiikan ensisijaisen tärkein tavoite,
- G. ottaa huomioon tarpeen harmonisoida Euroopan laajuiset verkot ja liikennealan telematiikkasovelluksiin liittyvät esittelyhankkeet,
- H. ottaa huomioon, että Keski- ja Itä-Euroopan naapurivaltioiden, ETA-valtioiden ja muiden naapurivaltioiden osallistuminen liikennealan telematiikan suunnitteluun ja tutkimukseen on tarpeellista,
- I. ottaa huomioon jo kehitetyt teknologiat ja joissakin jäsenvaltioissa saavutetut kokemukset,
1. Suhtautuu myönteisesti komission aloitteeseen, jolla tuetaan telematiikkasovelluksia liikennealalla edistämällä kokeiluhankkeita ja peruspalveluja Euroopassa;
 2. Pyytää komissiota tarkistamaan toimintaohjelmaa niin, että poistetaan olemassa olevat puutteet; esimerkiksi on tarpeen tehdä täydentäviä lisätutkimuksia telematiikkasovellusten palvelujen käyttäjille tarjoamista eduista ja tutkimuksia tietosuojasta, kilpailusta ja tuotevastuusta sekä laskelmia uusien telematiikkatuotteiden markkinointimahdollisuuksista;

⁽¹⁾ EYVL C 309, 5.11.1994, s. 1

⁽²⁾ EYVL C 379, 31.12.1994, s. 2

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

3. Suositaa liikennealan telematiikkasovellusten osalta, että niiden mahdolliset vaikutukset kuljetusten käyttäjien terveyteen (fyysiseen ja psyykkiseen) tutkitaan perusteellisesti ja että ne otetaan asianmukaisesti huomioon;
4. Ehdottaa tässä yhteydessä, että perustetaan pysyvä telematiikkaa käsittelevä työryhmä, joka koostuu itsenäisistä asiantuntijoista, joiden tehtävänä on yhteensovittaa ajattelua ja arvioida käynnissä olevia hankkeita sekä laatia vuotuinen kertomus komissiolle ja parlamentille;
5. Ehdottaa, että käytetään laajemmassa määrin olemassa olevia foorumeita, kuten ECMT:ta ja yleiseurooppalaista liikennekonferenssia, koordinoitujen keskustelujen järjestämiseksi liikennealan telematiikkasovelluksista; katsoo, että näiden foorumeiden olisi tarjottava palvelujen tarjoajille ja käyttäjille, tutkijoille ja päättäjille sekä yhdistyksille mahdollisuus keskustella yhdessä liikennealan ongelmista eikä ainoastaan telematiikkapalveluista tai Euroopan laajuisista verkoista, ja mahdollisuus osallistua päätöksenteon vaiheisiin;
6. Pyytää komissiota esittämään luonnoksen direktiiviksi liikennealan telematiikkasovellusten standardoinnista pohjautumalla CEN:n saavuttamiin tuloksiin ja ISO:n työskentelyyn;
7. Katsoo, että koska eristyneiden teknologisten saarekkeiden luominen ei ole järkevää, on asianmukaista varmistaa kaikkien osatekijöiden yhteensopivuus ja yhteentoimivuus ja ottaa käyttöön GSM-viestintään tarvittavia liittymiä;
8. Pyytää, että integroituun yhdistelmäliikenteeseen, ei-motorisoituun henkilöliikenteeseen, joukkoliikenteeseen, julkiseen kaupunkiliikenteeseen ja ympäristöystävällisiin liikennemuotoihin kuten rautatie-, meri- ja sisävesiliikenteeseen liittyviä telematiikkahankkeita pidetään ensisijaisina;
9. Pyytää komissiota kannustamaan yksityisiä investointeja telematiikka-alalla ja kannustamaan mahdollisuuksien mukaan nykyisten teknologioiden hyödyntämistä;
10. Katsoo, että on välttämätöntä suunnitella, kehittää ja ottaa käyttöön vaarallisten tavaroiden kuljetusta varten yhtenäinen tietojärjestelmä, joka yhdistää eri liikennemuodot;
11. Pyytää, että julkisessa liikenteessä ja joukkoliikenteessä edistetään vammaisia palvelevia telematiikkasovelluksia siten, että infrastruktuurien parantamisen ja yhdistettyjen akustisten ja optisten järjestelmien avulla vammaisille taataan itsenäinen liikkuvuus ja mahdollisuus valita kuljetustapa vapaasti;
12. Pyytää, että myös Euroopan laajuisia verkkoja koskeissa päätöksissä otetaan huomioon telematiikka-alan edistyminen olemassa olevien liikenneinfrastruktuurien edellytysten hyödyntämiseksi optimaalisesti;
13. Katsoo, että erityisesti lentoliikenteen osalta komission on edellä mainittujen kehitystä koskevien näkökohtien lisäksi otettava huomioon:
 - eurooppalaisten ATC/ATM-järjestelmien standardointi;
 - tutkimusaloitteiden perusteella kehitettyjen innovointijärjestelmien sertifiointi;
 - kaikissa ilmatiloissa käytössä olevien teknologisten keinojen ja menetelmien eriyttäminen ja yhdistäminen,
14. Pyytää komissiota tekemään luettelon velvoitteista, jotka palveluiden on täytettävä ennen kuin ne otetaan käyttöön; katsoo, että luettelon olisi sisällettävä määräyksiä kilpailusta, tietosuojasta, vastuusta ja kustannus-hyötyperusteista;
15. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksia oikeudellisesta sääntelystä edellä mainituilla aloilla; esimerkiksi on varmistettava, että henkilötietoja tai liikkumistapoja ei voida todentaa eikä rekisteröidä käyttäjän valvonnan ulkopuolella;
16. Pyytää komissiota selvittämään, mitä mahdollisuuksia on saada aikaan muutoksia liikenteessä telematiikan avulla; kyseisiä toimia voidaan toteuttaa julkisen liikenteen optimoinnissa, autojen yhteiskäytön hallinnoinnissa ja varauksissa, polkupyörä- ja jalankulkuliikenteen nopeuttamisessa ja optimoinnissa jne.;
17. Pyytää komissiota tekemään kustannus-hyötyanalyysin kaikista käynnissä olevista tutkimushankkeista, erityisesti hankkeista, joilla on kauaskantoisia vaikutuksia, kuten teiden hinnoittelusta;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

18. Pyytää komissiota edistämään rajat ylittävää yhteistyötä telematiikan käytössä ja varmistamaan sen, että kansalliset rajat eivät haittaa markkinoille pääsyä eivätkä kilpailua;
19. Pyytää komissiota laatimaan oikeudelliset puitteet hallinnon eri tasojen (paikallisviranomaiset, alueet, valtiot ja EU) yhteistyölle liikenteen telematiikkasovellutusten alalla;
20. Ehdottaa, että edistetään mallisovelluksia, jotka puitesopimusten perusteella mahdollistavat yksityisten palvelujen tarjonnan koko Euroopassa, jotta edistetään televiestintäpalvelujen ja liikenteen telematiikkainfrastruktuurin samansuuntaista kehitystä;
21. Pitää kiireellisenä, että komissio tutkii myös mahdollisuudet välttää liikennettä telematiikan avulla;
22. Pyytää, että jo loppuunsaatetuista ja vielä meneillään olevista kenttätutkimuksista tehdään vertaileva analyysi, jossa katetaan ja arvioidaan sekä tekniset näkökohdat että kyseisten palvelujen tarjoamat edut; ja että tästä järjestetään julkinen keskustelu toimivaltaisissa organisaatioissa;
23. Pyytää komissiota esittämään Euroopan parlamentille luettelon kaikista komission toteuttamista tai tukemista liikennealan telematiikkahankkeista ja liittämään mukaan arvion niiden kustannuksista ja jo nykyisin mahdollisista sovellutuksista;
24. Pyytää komissiota varmistamaan, että tulevaisuudessa tehtäviä kenttätutkimuksia koskevien tarjouspyyntöjen yhteydessä etusija annetaan useiden valtioiden välisille hankkeille, joilla on yhteys siihen ympäristöön Euroopassa, jossa ne toteutetaan;
25. Ehdottaa pysyvien koereittien luomista kenttätutkimuksille koko Euroopassa paremman vertailtavuuden saavuttamiseksi;
26. Pyytää komissiota kiirehtimään yhtenäisen junien valvontajärjestelmän (ETCS) käyttöön ottamista;
27. Ehdottaa, että tutkitaan mahdollisuutta laajentaa PACT-ohjelmaa (yhdistelmäliikennettä koskeva toimintaohjelma);
28. Pyytää komissiota ja neuvostoa harkitsemaan, olisiko mahdollista ja järkevää korvata nykyään käytössä oleva tavaroiden maantiekuljetusten veromerkki telematiikkapalveluilla, kuten esimerkiksi maanteillä suoritettavien raskaiden painojen laskuttamisella;
29. Ehdottaa, että tutkitaan telematiikan käyttömahdollisuuksia poliisin, palolaitoksen ja pelastuspalveluiden hälytysajoneuvojen hallinnan optimoinnissa sekä kotitalousjätteiden keräilyn hallintaa;
30. Toivoo, että laajennetaan pyrkimyksiä viimeisimpien teknisten ratkaisujen soveltamiseksi maanteiden turvallisuudessa, erityisesti autoilijoiden apulaitteiden avulla ja suorittamalla ajoneuvojen (erityisesti rekkojen) turvatarkastuksia tien varrella;
31. Pyytää, että tutkitaan edellytykset ottaa käyttöön amerikkalaisia ajoneuvojen päästöjen online-mittauslaitteita;
32. Katsoo, että kuluttajille on annettava mahdollisuus valita telematiikkasovellus kansallisten rajojen yli;
33. Pyytää komissiota antamaan, kuten se tiedonannossaan ehdottaa, neuvostolle ja Euroopan parlamentille lausuntoa varten konkreettisen ehdotuksen liikennealan telematiikkasovelluksista;
34. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Euroopan liikenneministerikonferenssille sekä ERTIColle (European Road Transport Telematics Implementation Coordination Organization), VERTISille (Vehicle, Road and Traffic Intelligence Society) ja ITS Americalle (Intelligence Transportation Society of America).

5. Alueiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne

A4-0125/95

Päätöslauselma viidennestä määräajoin annettavasta kertomuksesta yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon viidennen määräajoin annettavan kertomuksen yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä (KOM(94)0322 — C4-0095/94),
- ottaa huomion 20. heinäkuuta 1993 annetun asetuksen N:o 2083/93 (ETY), jolla muutetaan asetusta N:o 4254/88 (ETY), joka koskee asetuksen N:o 2052/88 (ETY) soveltamismääräyksiä, Euroopan aluekehitysrahastoa koskevalta osalta⁽¹⁾,
- ottaa huomioon asetuksen N:o 4254/88 (ETY) 8 artiklan näin muutettuna,
- ottaa huomioon neljännen määräajoin annettavan kertomuksen yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä (KOM(90)0609 — C3-0053/91) ja 12. maaliskuuta 1992 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ samasta aiheesta,
- ottaa huomioon Euroopan komission valkoisen kirjan ja erityisesti sen 10 luvun (KOM(93)0700),
- ottaa huomioon ympäristöä koskevan viidennen toimintaohjelman (KOM(92)0023),
- ottaa huomioon komission Eurooppa 2000+ -ohjelmaluonnoksen (CX-86-94-117),
- ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan mietinnön (A4-0125/95),

1. Onnittelee komissiota viidennen määräajoin annettavan kertomuksen johdosta, joka yhdessä neljännen määräajoin annettavan kertomuksen ja komission "Eurooppa 2000+"-kertomuksen kanssa antaa kattavan ja seikkaperäisen kuvauksen yhteisön alueiden taloudellisesta ja sosiaalisesta tilanteesta ja on siten täysin riittävä perusta rakennepoliitikkojen muotoilemiseksi unionin tasolla; on vakuuttunut siitä, että jokaisessa peräkkäisessä kertomuksessa on olennaisia parannuksia kuvattujen ja analysoitujen kehitystekijöiden määrän osalta;

2. Toteaa tyytyväisyytensä sen johdosta, että komissio on ottanut viidennen määräajoin annettavaan kertomukseen useita suosituksia, jotka sisältyvät neljättä määräajoin annettavaan kertomukseen koskevaan parlamentin mietintöön, nimittäin seikkaperäisemmät kuvaukset väestötilastollisesta tilanteesta ja ennakoitavasta kehityksestä, muuttoliikkeen ominaispiirteistä, investointien virroista ja jäsenvaltioiden aluepolitiikoista;

3. Toteaa, että tärkeitä näkökohtia, kuten valtiontukia ja harmaata taloutta ei edelleenkään ole otettu huomioon, ja vaatii, että niiden ulottuvuutta ja vaikutusta arvioidaan seuraavassa kertomuksessa; painottaa tällaisen arvioinnin tarvetta, ottaen huomioon rakenne- ja aluepolitiikkojen ratkaisun merkityksen välineinä, jotka tukevat ja vahvistavat Euroopan rahaliittoon EMUun liittyviä alueiden pyrkimyksiä;

4. Muistuttaa jäsenvaltioita siitä, että vastuu järkevien talous- ja sosiaalipoliitikkojen toteuttamisesta on aina jäsenvaltioiden hallituksilla ja alueilla; vahvistaa uudelleen, että yhteisön osallistumisella rahoitukseen -jäsenvaltioiden aktiivisen osallistumisen puuttuessa — voidaan saavuttaa ainoastaan hitaasti taloudellisten ja sosiaalisten eroavaisuuksien vähentyminen;

5. Pahoittelee, että nimelliseen lähentymiseen kansallisella tasolla tähtääviä myönteisiä toimia ei ole vastannut todellinen lähentyminen alueellisella tasolla, ja että alueiden sisäisiä eroja yhteenkuuluvuudessa ei ole otettu riittävästi huomioon; pyytää komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan yhteisön politiikkojen täydentävyyden ja niiden integroinnin, jotta alueet voivat parantaa taloudellista ja sosiaalista tasoaan samalla kun ne sitoutuvat täyttämään Euroopan talous- ja rahaliiton lähentymiskriteerit; pyytää komissiota tekemään ehdotuksia ja ehdottamaan poliitikoja alueellisen lähentymisen edistämiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 31.7.1993, s. 34

⁽²⁾ EYVL C 94, 13.4.1992, s. 309

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

6. Katsoo, ettei voida pitää yhtä varmana kuin komissio näyttää uskovan väitettä, jonka mukaan "yhtenäisvaluutan käyttöönotto hyödyttää alueellista kehitystä" siltä osin kuin tämä vaikutus riippuu suurelta osin todellisen talous-, budjetti- ja veropoliitikan luomisesta unionin tasolla rahaliiton yhteydessä.
7. Tunnustaa yhteisön alue- ja rakennepoliitikkojen pitkäaikaisen luonteen; on samoin tietoinen siitä, että myös näiden politiikkojen on kehityttävä annettujen taloudellisten ehtojen mukaisesti;
8. Kiinnittää neuvoston huomion siihen, että koska kyseessä ovat huomattavat rahavarat; Euroopan laajuisten verkkojen politiikka kuljetusten alalla ohjaa investoinnit alueille, joilla kasvu on jo voimakasta, vahvistaen edelleen taloudellisen toiminnan keskittymistä näille alueille, jolloin samalla pienenee todennäköisyys siitä, että yritykset sijoittuvat vähemmän kehittyneille alueille;
9. Palauttaa mieleen kertomuksen johtopäätökset siitä, että koulutusalan sijoitukset huonommassa asemassa oleville alueille ovat elintärkeitä työllisyysnäkömiin ja kilpailukyvyn parantamiseksi; tästä lähtien suurempi osuus julkisista talousarvioista on varattava henkisille voimavaroille opetuksen, koulutuksen ja tutkimuksen tukemiseksi;
10. Katsoo myös, että on yhtä tärkeää elävöittää uudelleen huonommassa asemassa olevien alueiden toimintaa toimenpiteillä, joilla kannustetaan pienten ja keskisuurten yritysten perustamista ja kehittämistä;
11. Huomauttaa, että on välttämätöntä parantaa opetus- ja koulutusjärjestelmiä helpottamalla jatkokoulutusta, jotta varmistetaan pätevyyksien jatkuva mukauttaminen kilpailukyvyn nostamisen vaatimuksiin ja jotta työttömyyden kasvu voidaan pysäyttää;
12. On äärimmäisen huolestunut tutkimuksessa ja kehityksessä vallitsevasta suuresta epätasa-arvosta (kolme neljäsosaa kaikista julkisista tutkimussopimuksista, yhteisön rahoittamat mukaan lukiin, koskee pientä määrää innovaatiokeskuksia);
13. Pyytää komissiota analysoimaan yksityiskohtaisemmin seuraavia tekijöitä, jotka edistävät kilpailukykyä huonommassa asemassa olevilla alueilla, jotta alueellisten edellytysten parantamiseen tähtäivät rakennetoimenpiteet voidaan kohdentaa paremmin; pahoittelee sitä, että vaikka yleinen tilanne yhteisön alueilla on parantunut, rikkaimpien ja köyhimpien alueiden väliset taloudelliset ja sosiaaliset erot ovat yhä suuria; muistuttaa, että taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus on edelleen yksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen peruspilareista ja yhteisön lähentymistavoitteiden avain; pahoittelee, että alueiden väliset ja niiden sisäiset kasvavat erot synnyttävät jatkuvasti tasoltaan ei-hyväksyttävää työttömyyttä ja ihmisvoimavarojen alikäyttöä; pyytää komissiota ja jäsenvaltioita soveltamaan makrotaloudelliset politiikat ja yhteisön politiikat tehokkaammin yhteen, jotta alueellisen työttömyyden vastaisiin toimiin voidaan ryhtyä ja pyytää tutkimaan valkoisessa kirjassa esitetyn analyysin perusteella sitä, missä määrin makrotaloudelliset välineet ja toimeenpannut yhteisön politiikat edistävät tehokkaasti työttömyyden vähentämistä ja sitä, missä määrin niissä otetaan huomioon naisten työttömyyden kasvu varautumalla täydentäviin erityistoimenpiteisiin;
14. Pyytää komissiota laatimaan pikaisesti arviointikertomuksen, jossa analysoidaan rakennerahostoimenpiteiden vaikutuksia työpaikkojen luomiseen ja hankitaan mahdollisuuksien mukaan tietoja ja tietoja alueittain;
15. Pyytää komissiota paneutumaan järjestelmällisemmin tutkimaan, tunnistamaan ja analysoimaan niitä tekijöitä, joilla on kielteinen vaikutus yhteisön tiettyjen alueiden epätasa-arvoisuuteen ja jotka pahentavat sitä huolimatta näillä alueilla käytössä olevien yhteisön alue- ja rakennepoliitikkojen perusteella käyttöön annettujen luottojen korkeasta hyödyntämistäasteesta;
16. Pyytää komissiota ottamaan tehtäväksi yksityiskohtaisemman vertailevan tutkimuksen onnistumistodennäköisyydestä alueilla, joiden sosiaalinen ja taloudellinen tilanne on toisiinsa verrattavissa, jotta voidaan arvioida yhteisön rakennepoliitikkojen osuutta tähän onnistumiseen ja muotoilla tulevia rakennerahostoimenpiteitä koskevia suosituksia;
17. Pyytää komissiota käsittelemään seuraavassa määräajoin antamassaan kertomuksessa ongelmia, jotka aiheutuvat syrjäytymisestä ja meriteollisuuden, kuten laivanrakennuksen, kalastusalan jne., kriisin alueellisista ja sosiaalisista vaikutuksista samanaikaisesti kuin uusia kysymyksiä, kuten merisatamien ja rannikkomerenkulun taloudellista roolia, meriympäristön suojelua, uusiutuvia ener-

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

giavaroja sekä Euroopan rannikkoalueiden kehitysnäkymiä, jotta tulevaisuudessa voidaan kehittää Euroopan aluepolitiikan puitteissa toteutettavissa oleva yhtenäinen hanke näiden Euroopan unionin syrjäisten ja usein hyvin epäedullisessa asemassa olevien alueiden puolesta;

18. Pahoittelee sitä, että tarkastuskäynneistä tehdyissä kertomuksissa on paljastunut erilaisia säännönmukaisuuksia rahastojen käytössä;

19. Toteaa huolestuneena, että joissakin tapauksissa kansallisten tai alueellisten viranomaisten jäsenvaltioissa noudattamat aluepolitiikat eivät voi täydentää tai vahvistaa yhteisön toimenpiteitä; pyytää jäsenvaltioita ja komissiota parantamaan toimintakeinojensa yhteensovittamista; pyytää komissiota ryhtymään asianmukaisiin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiot täyttävät velvoitteensa taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden saavuttamiseksi;

20. Pitää järkevänä sitä, että komissio ryhtyy laatimaan tulevaisuudessa toisaalta eriytettyä analyysia kalastusalan ja muiden merenkulun taloudellisten toimintojen (laivanrakennus, satamat, rannikkomerenkulku) vaikutuksista näillä alueilla ja toisaalta ryhtyy osoittamaan näiden sisäsyntyisten taloudellisten edellytysten mahdollisia kehitysnäkymiä, rannikkoalueiden ongelmien analysoimiseksi ja tässä kertomuksessa tehdyn maantieteellisen ja erityisiä talouden alueita (autoala, lentokoneiteollisuus, tekstiili- ja vaatetusteollisuus sekä aseiteollisuus) koskevan selvityksen mukaisesti;

21. Muistuttaa jäsenvaltioita ja komissiota paikallisten ja alueellisten viranomaisten tärkeästä roolista taloudellisten ja sosiaalisten erojen vähentämisessä ja korostaa sen tärkeyttä, että paikalliset viranomaiset ja alueet liitetään mukaan aluepoliittisten toimenpiteiden suunnitteluun ja täytäntöönpanoon; muistuttaa, että läheisyysperiaatteen soveltaminen edellyttää avoimuutta ja osallistumista ja että tämän vuoksi yhteiskunnan osapuolten sekä paikallisten ja alueellisten viranomaisten lisääntyvää osallistumista suunnittelutoimintaan;

22. Pyytää komissiota ottamaan tehtäväkseen arvioinnin suorittamisen jäsenvaltioiden rakenteellisista rahoituskellisista interventioitoimista alueilla, jotka ovat hyötäneet rakennerahastoista toteutetuista toimenpiteistä ja vahvistamaan valvontatoimia ja rangaistuksia jäsenvaltioiden rahastojen huonon hoidon varalta; pyytää jäsenvaltioita varmistamaan, että taloudellinen tai poliittinen interventio tuen saamisen ehdot täyttävillä alueilla vahvistaa ja tukee taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoitetta, erityisesti siinä tapauksessa, että tietyt toimenpiteet osoittautuvat haitallisiksi taloudelliselle ja sosiaaliselle yhteenkuuluvuudelle; ja katsoo, että jäsenvaltioiden on harkittava rakennerahastotoimenpiteitä ja -tavoitteita laatiessaan suunnitelmansa tuen saamisen ehdot täyttäviä alueita varten;

23. Pyytää komissiota tutkimaan perusteellisesti mahdollisuuden määrittellä paremmin verrattavissa olevia "sosiaalisia ja taloudellisia alueita" (mahdollisesti sisällyttäen useimmat "asumalähiöiden" määrittelyyn käytetyt tekijät) kohdennettujen rakennepoliittikkojen täsmällisemmäksi muotoilemiseksi.

24. Pyytää komissiota rakennerahastojen seuraavaa uudistusta ennakoivasti ottamaan tehtäväkseen tutkimuksen suorittamisen rakennerahastosta saatavien tukien ehdoista suuremman tehokkuuden tason ja tuntevan rahastojen keskittymisen varmistamiseksi;

25. Muistuttaa jäsenvaltioita ja komissiota niiden sitoutumisesta rakennerahastoista annettujen asetusten noudattamiseen, joiden tarkoituksena on tasavertaisten mahdollisuuksien varmistaminen, ja että on välttämätöntä toteuttaa ensisijainen toimenpide epäedullisessa asemassa olevien ja heikompien alueiden ja yhteisöjen hyväksi;

26. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita varautumaan rakennerahastojen kaikenlaiseen väärinkäyttöön tai kavalluksiin, ottaen huomioon erityisesti komission viimeaikaisen tutkimuksen EAKR:sta yksityistetyille yrityksille maksetuista luotoista; katsoo, että komission on varmistettava, että asetuksia noudatetaan huolellisesti ja tiukasti, ja tarpeen mukaan muutettava niitä rahastojen väärinkäytön ehkäisemiseksi.

27. Pyytää komissiota tutkimaan unionin tulevan laajentumisen vaikutusta rakennerahastoihin liittyviin politiikkoihin, ja valmistamaan kiireellisesti tulevan laajentumisen vaikutuksia talousarvioon koskevan yksityiskohtaisen analyysin, joka on verrattavissa yhteisestä maatalouspolitiikasta tehtyyn analyysiin, samoin kuin arvioinnin talousarvioon liittyvistä uudelleenjakotoimenpiteistä, jotka ovat tarpeen taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoitteen toteuttamiseksi osana yhteisön säännöstöä ja yhteisvastuun hengessä; pyrkimykset on lisäksi sovitettava sellaisiksi, että käytettävissä olevien rahastojen optimaalinen hyödyntäminen varmistetaan;

28. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

6. Koheesiorahoitusväline

A4-0126/95

Päätöslauselma komission vuotuisesta kertomuksesta koheesiorahoitusvälineestä 1993-1994

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon koheesiorahoitusvälineen perustamisesta 30. maaliskuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen N:o 792/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan sekä sen liitteen II,
 - ottaa huomioon komission vuotuisen kertomuksen koheesiorahoitusvälineestä 1993-1994 (KOM(95)0001 — C4-0028/95),
 - ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1993 antamansa lausunnon komission ehdotuksesta neuvostolle, joka koskee asetusta, jolla perustetaan koheesiorahoitusväline⁽²⁾, ja 24. maaliskuuta 1994 antamansa päätöslauselman, joka sisältää parlamentin suositukset ehdotukseen neuvoston asetukseksi, jolla perustetaan koheesiorahasto⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan komission valkoisen kirjan (KOM(93)0700),
 - ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0126/95),
- A. ottaa huomioon, että neuvoston asetuksen N:o 792/93 liitteessä II kuvataan yksityiskohtaisesti komission koheesiorahoitusvälineen toimintoja koskevan kertomuksen sisältö, kyseisen asetuksen 10 artiklan mukaisesti,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen voimaantulon viivästymisen näyttäessä väistämättömältä valtioiden ja hallitusten päämiehet, jotka kokoontuivat Edinburghissa 12. ja 13. joulukuuta 1992, päättivät antaa aiemmin koheesiorahaston perustamista koskevat määräykset ja päättivät myöntää tukeen oikeutetuille valtioille saman rahoituksellisen tuen väliaikaisen rahoitusvälineen muodossa, jonka perustana on EY:n perustamissopimuksen 235 artikla,
- C. katsoo, että lainsäädäntömenettely ja koheesiorahoitusvälineen käyttöönotto tapahtuivat kiireellisesti; ja että lisäksi komission kertomuksen kattama ajanjakso, jolloin väliaikaista säädöstä sovellettiin, oli lyhyt, ja että kyseinen väliaikainen säädöstö, joka ei liittynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen oikeudelliseen perustaan, oli tästä syystä vailla riittävää perustaa,
- D. ottaa huomioon asetuksen N:o 792/93 (ETY) soveltamista koskevat normit ja erityisesti hankkeita koskeviin päätöksiin sisältyvät standardisoveltamistavat,
- E. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin on antanut erityiskertomuksen nro 1/95, joka käsittelee koheesiorahoitusvälinettä, ja joka sen vuoksi kattaa saman ajanjakson kuin komission kertomus,
- F. katsoo, että yhteisön viidennessä ympäristöpolitiikkaa, ympäristöalan toimintaa ja kestäväää kehitystä koskevassa ohjelmassa⁽⁴⁾ tehdään konkreettiseksi yhteisön ympäristönsuojelupolitiikan tavoitteet,
- G. ottaa huomioon, komission tiedonannon, joka koskee yhteisen kuljetuspolitiikan tulevaa kehitystä (KOM(92)(0494), samoin kuin Euroopan laajuisten verkkojen hyväksi tähän mennessä tehdyn työn,
1. Onnittelee komissiota nopeudesta, jolla se on perustanut koheesiorahoitusvälineen;

(1) EYVL L 79, 1.4.1993, s. 74

(2) EYVL C 115, 26.4.1993, s. 161

(3) EYVL C 114, 25.4.1994, s. 38

(4) EYVL C 138, 17.5.1993

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

2. Panee tyydyttävänä merkille, että komission mukaan rahoitusvälineen perusteella hyväksytyissä hankkeissa ei ole havaittu yhtäkään petos- tai väärinkäytöstapausta, ja että näitä tietoja ei kumota tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessa nro 1/95;
3. Pitää tyydyttävänä varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamista, ottaen huomioon erityisesti koheesiorahoitusvälinettä koskevan asetuksen viivästyneestä voimaantulosta 1. huhtikuuta 1993 aiheutuneet vaikeudet; katsoo, että koska rahoitusvälineen kattama varainhoitovuosi 1994 oli lyhyt, johtopäätösten esittäminen ei ole mahdollista;
4. Toteaa, että komission kertomuksessa on puute, sillä siinä ei anneta lainkaan tietoja rahoitusvälineen perusteella annetusta rahoituksesta 1-tavoitteen alueille sellaisessa tukeen oikeutetussa valtiossa, jonka koko alue ei kuulu 1-tavoitteen piiriin; tämän johdosta on mahdotonta mitata rakennerahastojen ja koheesiorahaston perusteella saadun panostuksen kehittymiseen liittyviä päällekkäisyyksiä 1-tavoitteen alueilla;
5. Pahoittelee ympäristöalaan kuuluvien hankkeiden jäämistä vähäisemmälle huomiolle, vahvistaa uudelleen, että seuraavien kahden toimintasektorin, liikenteen perusrakenteiden ja ympäristön välillä on tärkeää säilyttää asianmukainen tasapaino, ja vaatii komissiota valvomaan sen noudattamista;
6. Pyytää komissiota vahvistamaan mittasuhteiltaan pienien ympäristöhankkeiden rahoitusta, ottaen huomioon, että niiden vaikutus ympäristön tilan kohenemiseen on suhteellisesti selvästi suurempi kuin niiden rahoitukseen käytetty rahamäärä;
7. Katsoo, että tulevaisuudessa koheesiorahastoa on hyödynnettävä ensisijaisesti laajamittaisten hankkeiden toteuttamiseen ja yhdistämään kahden sen tukea saavan sektorin hankkeita;
8. Hyväksyy komission ympäristöhankkeille antaman etusijan, joka vastaa veden hankintaa sekä veden ja jätteiden käsittelyä koskevien yhteisön direktiivien soveltamisen edellytyksiä; ja onnittelee komissiota samoilla perusteilla siitä, että sen valintakriteerit perustuvat viidenteen yhteisön ympäristöpolitiikan, ympäristöalan toiminnan ja kestäväen kehityksen ohjelmaan, ja että se näin ennakoii koheesiorahastoa koskevassa lopullisessa asetuksessa parlamentin aloitteesta määritellyjä prioriteetteja;
9. On huolissaan liikenteen perusrakenteiden alalla maantieverkostolle annetusta suhteettoman suuresta etusijasta — 72,2% kokonaissummasta — muiden, ympäristöä enemmän säästävien liikennemuotojen kustannuksella; pyytää tämän johdosta, että komissio kiinnittäisi enemmän huomiota hankkeiden ympäristövaikutusten ennakoarviointiin ja että etusija annettaisiin sisämaan vesiliikenneverkoston, rautatiekuljetusten ja näiden kahden järjestelmän yhteiskäytön kehittämiseksi;
10. Ilmaisee samoin huolestumisensa rahoitettujen hankkeiden vähäisestä lukumäärästä syrjäisimmillä alueilla ja pyytää tämän vuoksi komissiota lisäämään huomattavasti hankkeita näillä alueilla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 129 b artiklassa määriteltyjen prioriteettien huomioon ottamiseksi;
11. Katsoo, että avoimuuden ja yhteistyön varmistamiseksi alueellisten ja paikallisten viranomaisien sekä yhteiskunnan osapuolten on tulevana vuosina osallistuttava aktiivisemmin koheesiorahaston investointien suunnitteluun ja toteuttamiseen;
12. Ei hyväksy sitä, että hankkeita hyväksyttäisiin ilman riittäviä ennakoarviointeja niiden ympäristövaikutuksista ja vaatii, että nämä tilanteet eivät toistu; ympäristövaikutuksia koskevien kertomusten on oltava käytettävissä ennen kuin päätökset vaihtoehtoista tehdään, ja työt voivat alkaa vasta tämän jälkeen;
13. Kannustaa komissiota jatkamaan yhteydenpitoa Euroopan laajuisten verkkojen alan toimivaltaisten yksiköiden ja erityisesti ”Christophersenin ryhmään” kanssa, jotta yksityisiin sijoituksiin veotamalla muodostetaan koheesiorahaston toimintaa täydentäviä muotoja;
14. Vahvistaa uudelleen, että hankkeiden laajuutta on arvioitava niiden merkityksellisen vaikutuksen perusteella asetuksen N:o 792/93 (ETY) 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti; arvioi, että pienialaisilla hankkeilla voi olla merkittävä vaikutus ympäristölle, mutta myös liikenteen perusrakenteilla, erityisesti saarialueilla ja syrjäisillä alueilla;
15. Katsoo, että komissio ei ole ottanut riittävästi huomioon, analysoinut eikä arvioinut hankkeita ja niiden vaikutusta liiallisia julkistalouden alijäämiä koskevan perustamissopimuksen 104c artiklassa tarkoitettujen lähentymisperusteiden noudattamisen mukaisesti, vaikka nämä edellytykset tulevat entistä enemmän vaikuttamaan rahoituksen myöntämiseen rahastoista;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

16. Kannattaa komission tekemää tulkintaa asetuksen 7 artiklasta, jonka mukaan saman hankkeen eri vaiheiden rahoitus rakennerahastoista ja rahoitusvälineestä on hyväksyttävää, ja on aivan tietoinen siitä, että tästä on seurauksena pakollinen ja asianmukainen koordinointi eri rahoitusvälineiden välillä, ja pitää tämän perusteella riittämättömänä koordinointia tukena toimivan yhteisön johtotason kanssa, joka rajoittuu pelkkään mainintaan niiden rahoitussuunnitelmassa koheesiorahastoon jaksona 1994-1999 ennakoitusti vietävän kokonaisarvion keskiarvosta;
17. Kannattaa Euroopan investointipankin osallistumista arviointi- ja seurantatehtäviin, ja erityisesti komission ja pankin välillä solmittua yhteistyösopimusta, jonka olisi oltava mallina rakennerahastoille;
18. Haluaa selvittää, ovatko koheesiorahaston käytettävissä olevat talousarvion varat riittäviä kyseisten jäsenvaltioiden auttamiseksi merkittävästi lähentymisperusteiden noudattamisessa;
19. Suosittelee hallituksille, että ne tiedottavat kansalaisille selkeästi ja täsmällisesti koheesiorahastoon perustuvista jo tehdyistä investoinneista;
20. Pahoittelee sitä, että Irlantia lukuun ottamatta seurantakomiteat muodostettiin myöhäisessä vaiheessa, minkä vuoksi niiden toiminnan arvioiminen on tuskin mahdollista; toteaa kuitenkin, että yhdessä jäsenvaltiossa seurantakomiteaan otetaan mukaan alue- ja paikallisviranomaisia, ja pyytää komissiota ja tukea saavia jäsenvaltioita laajentamaan tätä käytäntöä koheesiorahaston perustamista koskevan uuden asetuksen puitteissa, jonka F artiklan 3 kohdan soveltamismääräyksissä sallitaan nimenomaan tällainen osallistuminen;
21. Toivoo joka tapauksessa, että seurantakomiteoissa olisivat edustettuina vaaleilla valitut alueelliset ja paikalliset viranomaiset, jotta vältetään se, että keskushallinnon virassa olevat edustajat nimetään aluehallinnon tehtäviin;
22. Toivoo lisäksi, että seurantakomiteoilla, joiden kokoonpano on edellä mainitun kaltainen, olisi tulevaisuudessa suurempi toimivalta, erityisesti hankkeiden valinnassa ja rahoitushallinnossa;
23. Pahoittelee myös sitä, että valvontakäyntejä kyettiin järjestämään ainoastaan vuonna 1994; ja korostaa toisaalta tarvetta järjestää säännöllisiä teknisiä tarkastuskäyntejä, joihin osallistuu tieteen alojen asiantuntijoita;
24. Pitää välttämättömänä hankkeiden rahoituksen arvioinnin parantamista ennen kaikkea ympäristökysymyksissä ja pyytää komissiota jatkamaan jo aloitettuja tutkimuksia tällä alalla;
25. Kiinnittää huomiota siihen, että ympäristöalalla eroosion torjuminen ja siihen liittyvä uhanalaisten alueiden aavikoitumisen hidastuminen on ensiarvoisen tärkeää;
26. Katsoo, että on toimittava tehokkaammin sellaisten toimenpiteiden toimeenpanemiseksi, joilla pyritään varmistamaan rahaston varojen seuranta, välitön arviointi ja käytön tehokas valvonta;
27. Katsoo, että komission on parannettava itse koheesiorahaston toimeenpanon mekanismeja koheesiorahoitusvälineen käyttöön otosta saatuja kokemuksia hyödyntäen ja että on olennaista korjata ympäristöhankkeiden taloudelliseen arviointiin käytettyjä menetelmiä;
28. Pyytää komissiota antamaan parlamentille viipymättä selvityksen Edinburghin huippukokouksessa vuonna 1992 hyväksytyjen, 1. päivästä marraskuuta 1995 sovellettavien edellytysten ennakoiduista vaikutuksista koheesiorahaston edunsaajina olevien jäsenvaltioiden ajankohtaisiin talousnäkyymiin;
29. On huolestunut siitä, miten yhteisön lainsäädäntöä noudatetaan julkisten hankintojen alalla ja ympäristövaikutusten ollessa kyseessä ja pyytää komissiota huolehtimaan siitä, että tähän liittyviä tekstejä sovellettaisiin erittäin tiukasti; pyytää samalla komissiota ryhtymään toimenpiteisiin niiden tilintarkastustuomioistuimen huomioiden perusteella, jotka koskevat ecun käyttöä sekä ennakoiden ja niistä mahdollisesti saatavien korkojen käyttöä;
30. Pyytää puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

7. Eurooppa 2000+, aluesuunnitteluyhteistyö

A4-0147/95

Päätöslauselma komission asiakirjasta "Eurooppa 2000+, Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" (KOM(94)0354 — C4-0216/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission asiakirjan "Eurooppa 2000+, Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" (KOM(94)0354 — C4-0216/95),
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen B artiklan sekä EY:n perustamissopimuksen 129 a ja 130 a ja b artiklan,
 - ottaa huomioon aiemmin antamansa päätöslauselmat: 15. joulukuuta 1983 Euroopan yhteisöjen komission Euroopan aluekehitysrahastoa (EAKR) koskevasta seitsemännestä vuosikertomuksesta (1981)⁽¹⁾, 26. lokakuuta 1990 yhteisestä aluesuunnittelupolitiikasta⁽²⁾ ja 16. syyskuuta 1992 yhteisön aluesuunnittelupolitiikasta: Eurooppa 2000⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission esittämän viidennen määräajoin annettavan kertomuksen yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä,
 - ottaa huomioon 28. toukokuuta 1993 antamansa päätöslauselman harvaan asutuista alueista⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan neuvoston ja alueiden komitean antamat päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan mietinnön (A4-0147/95),
- A. katsoo, että yksi Euroopan unionista tehtyyn sopimuksen kirjatuista perustavoitteista on taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistaminen, jolla tarkoitetaan erityisesti eri alueiden välisten kehitystasojen erojen vähentämistä ja että EY:n perustamissopimuksen mukaisesti niin jäsenvaltioiden talouspolitiikkojen kuin kaikkien yhteisön poliitikkojenkin on osaltaan vaikutettava taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamistavoitteen saavuttamiseen,
- B. katsoo, että viidenteen määräajoin annettavaan kertomukseen yhteisön alueiden sosiaalisesta ja taloudellisesta tilanteesta ja kehityksestä sisältyvien tietojen mukaan unionin eri vyöhykkeiden väliset erot ovat edelleen huomattavia toteutetuista toimenpiteistä huolimatta ja että epäedullisessa asemassa olevat alueet kohtaavat vielä uusia vaikeuksia kun edetään kohti rahaliittoa,
- C. ottaa huomioon, että viime vuosien suuriin taloudellisiin, yhteiskunnallisiin ja poliittisiin muutoksiin liittyy unionin maantieteellisten puitteiden huomattava muutos Saksan yhdistymisen, Suomen, Ruotsin ja Itävallan liittymisen sekä suhteisiin Itä-Euroopan ja Välimeren maiden kanssa liittyvien uusien puitteiden vuoksi, ja että tästä on seurauksena alueen monimuotoisuuden ja vaihtelevuuden vahvistuminen,
- D. katsoo, että alueella, jolla rajoja ei ole, lukuisat ongelmat ylittävät kansalliset puitteet — esimerkiksi kaupungistuminen suurten jokien ympäristössä — siten että jäsenvaltioiden päätöksillä on selvästi niiden omat alueet ylittäviä vaikutuksia, ja että yhteisön politiikoilla, erityisesti rakenne-, maatalous-, ympäristö- ja kuljetuspolitiikalla sekä Euroopan laajuisten verkkojen politiikalla on huomattava vaikutus Euroopan alueen kehitykseen, vaikka niitä ei sovelleta kokonaisvaltaisen strategian mukaisesti,
- E. katsoo, että Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa todetaan tarve sisällyttää ympäristöolotuvuus kaikkiin unionin politiikkoihin, ja että ympäristöä koskevassa toimintaohjelmassa on määritelty uudet puitteet, joilla pyritään varmistamaan kestävä kehitys, jolle annetaan vahvistus valkoisessa kirjassa kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä hahmotellussa elvytysstrategiassa, ja katsoo, että ympäristöllä on jatkuvasti entistä suurempi merkitys alueiden vetovoimalle ja niille syille minkä vuoksi yritykset ja väestöryhmät näille alueille asettuvat,

⁽¹⁾ EYVL C 10, 16.1.1984, s. 115

⁽²⁾ EYVL C 295, 26.11.1990, s. 652

⁽³⁾ EYVL C 284, 2.11.1992, s. 75

⁽⁴⁾ EYVL C 176, 28.6.1993, s. 226

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- F. toteaa, että missään nimessä ei voida hyväksyä, että yhteisen Euroopan alueella on miljoonia työttömiä, ja että aluesuunnittelupolitiikalla on tuettava valkoisessa kirjassa kasvusta, kilpailukyvyistä ja työllisyydestä tarkoitettuja työllisyystoimenpiteitä,
- G. ottaa huomioon Euroopan neuvoston aluesuunnittelun alalla tekemän työn ja erityisesti aluesuunnittelusta annetun Euroopan ohjelman ja peruskirjan,
- H. ottaa huomioon vuodesta 1989 lähtien aluesuunnittelusta vastanneiden epävirallisten ministerikokousten toiminnan, jonka tuloksena komissio on laatinut strategiset asiakirjat "Eurooppa 2000" ja "Eurooppa 2000+", sekä alueiden kehitystä ja muuttamista käsittelevän neuvon-antavan komitean perustamisen, jonka avulla jäsenvaltioiden välinen jatkuva neuvonpito ja yhteistyö on mahdollista,
- I. ottaa huomioon, että aluekehityskomitea ja komissio ovat saaneet valtuuden laatia yhteisön alueen kehityssuunnitelman, jonka on tarkoitus olla poliittinen ja toiminnallinen jatke "Eurooppa 2000+" -asiakirjan sisältämille analyyseille,
- J. ottaa huomioon, että parlamentti on toistuvasti ilmaissut kannattavansa yhteisen aluesuunnittelupolitiikan täytäntöönpanoa,
- K. katsoo, että Euroopan kilpailukyky paranee vain panostamalla enemmän tutkimukseen ja teknologian siirtoon, että heikommin kehittyneillä alueilla on vakavia puutteita näillä aloilla ja että tieteellis-teknisestä tietotaidosta on tullut ratkaisevan tärkeä tuotantotekijä, mikä edellyttää "tiedon yhteiskunnan" luomista Euroopan tasolla,
- L. ottaa huomioon niiden töiden korkeatasoisuuden, jotka ovat "Eurooppa 2000+ Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" -asiakirjan perustana, jossa osoitetaan Euroopan alueen kehittyvän siten, että erot alueella vielä kasvavat ja vahvistetaan uudelleen, että unionin tasapainoinen ja kestävä kehitys edellyttää yhteisen aluesuunnittelupolitiikan täytäntöönpanoa taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi,
- M. katsoo, että Maastrichtin sopimuksessa määriteltyjä taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoitteita on vaikeampaa saavuttaa tietyillä Euroopan unionin vyöhykkeillä niiden maantieteellisiin olosuhteisiin tai väestöön liittyvien rajoitusten vuoksi, kuten on laita eristyksissä sijaitsevilla tai etäisillä vuoristo- tai rannikkoalueilla, harvaan asutuilla maaseutualueilla, Euroopan pohjoisimmilla alueilla tai saarialueilla, joilla yksi tai useampi edellä mainituista tekijöistä pahentaa pysyvän eristyneisyyden vaikutuksia,
- N. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin "Eurooppa 2000+" -kertomusta koskevassa lausunnossa esitetyt pyynnöt ovat yhä voimassa,
- O. ottaa huomioon, että "Eurooppa 2000+, Euroopan aluesuunnitteluyhteistyö" -asiakirjan laatimisen jälkeen unioni on laajentunut uusilla jäsenvaltioilla, ja että tämän vuoksi asiakirja on ajankaukaistettava,
1. On sitä mieltä, että Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen on kiireellisesti sisällytettävä sen uudistamisen yhteydessä vuonna 1996 osakokonaisuudet, jotka ovat välttämättömiä aluesuunnittelupolitiikan täytäntöönpanemiseksi Euroopan tasolla ja erityisesti:
- a) tehtävä mahdolliseksi yhteisen hyväksynnän antaminen "suuntaviivoille", joilla taataan yhteisön eri politiikkojen yhtenäisyys ja täydentävyys, jotta saavutetaan tasapainoinen ja kestävä kehitys samalla vahvistetaan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta alueella;
 - b) vahvistettava Euroopan laajuisten verkkojen politiikkaa laajentamalla ne koulutukseen ja ammattikoulutukseen, tutkimukseen ja ympäristökysymyksiin;
 - c) vahvistettava oikeudelliset puitteet rajat ylittävän ja alueiden välisen yhteistyön helpottamiseksi;
 - d) edistettävä osaltaan Euroopan unionin vaiheittaista laajentumista;

ja pyytää komissiota ja neuvostoa ilmoittamaan parlamentille sopivana ajankohtana siitä konkreettisesta sisällöstä, jonka muodossa eurooppalainen aluesuunnittelupolitiikka mahdollisesti liitettäisiin Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, jotta parlamentin toimivaltainen valiokunta voi ryhtyä analysoimaan kyseisiä ehdotuksia yksityiskohtaisesti;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Aluesuunnittelu yhteenkuuluvuuden saavuttamisen ensisijaisena välineenä

2. Katsoo, että aluesuunnittelua on pidettävä ennen kaikkea unionin eri alueiden välisten erojen poistamisen välineenä kuten nimenomaan todetaan Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa, jonka 130 b artiklassa säädetään, että jäsenvaltiot harjoittavat talouspolitiikkaansa ja sovittavat sitä yhteen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseksi ja että yhteisten politiikkojen täytäntöönpanossa otetaan nämä tavoitteet huomioon ja osallistutaan niiden toteuttamiseen;
3. Katsoo, että eurooppalaisen tason aluesuunnittelun on ennen kaikkea nojaututtava siihen rakenteita konkreettisesti jäsentävään rooliin, joka yhteisön rahoitusvälineillä on, ja että sen avulla on suuntauduttava rakennerahastojen, koheesiorahaston sekä "pehmeiden tekijöiden" (kulttuuri, koulu- tus, jne.) edistämiseen tarkoitettujen ohjelman toiminnan kehittämiseen ja hyödyntämisen tehostami- seen;
4. Katsoo, että elinvoimaisen Euroopan alueen edellytyksenä on pitkän tähtäimen strategia luon- nonperinnön ja kulttuuriperinnön säilyttämiseksi erottamattomana osana kestävän kehityksen käsi- tettä;
5. Pyytää lisäksi, että Euroopan luonnonperintöä puolustavan strategian puitteissa kiinnitetään eri- tyistä huomiota uudelleenmetsittämistä koskeviin sitoumuksiin lukuisilla unionin alueilla, siten että varmistetaan erottamaton yhteys työllisyyspolitiikan ja kestävän kehityksen välillä;
6. Toteaa, että vesivaroilla, infrastruktuurilla, maataloudella, metsillä ja matkailulla on oltava mer- kittävä asema aluesuunnittelussa;
7. On komission kanssa samaa mieltä siitä, että aluesuunnittelu on välttämätön edellytys unionin maailmanlaajuisen kilpailukyvyyn palauttamiseksi ja ylläpitämiseksi, mutta korostaa erityisesti, että on välttämätöntä myös varmistaa eri alueiden kilpailukyky, jos tasavertaiset mahdollisuudet halutaan säilyttää, toisin sanoen eri alueille on taattava tasavertaisesti välineiden ja infrastruktuurien saata- vuus;
8. Pyytää komissiota ottamaan huomioon tulevissa eurooppalaisen aluesuunnittelun kehityshank- keissa liikenneinfrastruktuurin (Euroopan laajuiset liikenneverkot) suunnittelun puitteissa viime- aikoina tapahtuneen kehityksen ja muutokset ja erityisesti analysoidaan yksityiskohtaisesti niiden vai- kutukset syrjäisiin ja usein epäedullisissa asemassa oleviin rannikkoalueisiin;
9. Suhtautuu myönteisesti "Eurooppa 2000+" -asiakirjassa tehtyyn analyysiin julkisen rahoituk- sen roolista ja pyytää komissiota tarkentamaan edelleen tätä tarkastelua, jotta horisontaaliset alue- suunnittelua palvelevat toimenpiteet voidaan arvioida määrällisesti, erityisesti ottamalla käyttöön in- dikaattori, joka ilmaisee julkisen rahoituksen osuuden tuloihin jokaista alueen asukasta kohti, erityisesti ottaen huomioon väestötiheyden, talouden, infrastruktuurien keskittymisen ja ympäristön- suojeleluksen tason, siten että varsinaista aluesuunnittelua koskevien horisontaalisten politiikkojen osuutta tarkastellaan erillisenä; pahoittelee sitä, että julkisen rahoituksen alueellista vaikutusta koskevassa kohdassa ei ole analyysia julkisten palvelujen roolista, siltä osin kuin julkisten palvelujen uudelleen- jaettavien varojen poistuminen voi yhä enemmän heikentää syrjäisiä ja epäedullisissa asemassa ole- via alueita; tukee sellaisen seurantamenetelmän kehittämistä, jonka avulla voidaan valvoa tehokkaasti unionin aluepolitiikkaa nykyisten toimivaltaiten hallintojärjestelmien puitteissa ja jonka avulla unionin ja sen jäsenvaltioiden toimeenpaneman talouspolitiikan työllisyysvaikutuksia voidaan tarkastella erityisesti vähiten kehittyneillä alueilla;
10. Korostaa lisäksi sitä, että Euroopan unionin alueeseen kuuluu ns. "syrjäisimpiä alueita", joilla on erityisiä ominaispiirteitä ja erityisesti suuri etäisyys Euroopan mantereeseen, ja joilla sen vuoksi väistämättä on toisenlainen näkemys eurooppalaisesta aluesuunnittelupolitiikasta kuin muilla unionin alueilla;
11. Painottaa alueiden välisen suunnittelun tarvetta rajallisten vesivarojen suojelemiseksi ja säi- lyttämiseksi; vahvistaa, että on välttämätöntä luoda rajat ylittävä vesiensuojeluvyöhykkeiden ver- kosto sekä säilyttää ja vahvistaa veden alueelliset kiertokulut; pyytää tarkoituksenmukaisten toimen- piteiden täytäntöönpanemista veden kulutuksen vähentämiseksi ja veden laadun parantamiseksi;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Läheisyysperiaate. Täytäntöönpanotavat

12. Toteaa, että aluesuunnitteluun ja alueiden kehittämiseen vaikuttava poliittinen ja hallinnollinen toimivalta kuuluu sekä unionille ja jäsenvaltioille että alueellisille ja paikallisille viranomaisille; suosittaa, että läheisyysperiaatetta noudatetaan erittäin tarkasti ja painottaa sitä, että yhteisön suuntaviivat eurooppalaiselle aluesuunnittelupolitiikalle laaditaan kaikkien asianomaisten institutionaalisten elinten välisessä yhteistyössä;

13. Katsoo, että yhteistyön ja koko Euroopan tasolle yhtäläisesti määritettyihin yhteisiin indikaattoreihin perustuvan tiedonvaihdon on oltava aluesuunnittelun ensisijaisena toimintatapana;

14. Pitää myönteisenä viime vuosina tapahtunutta institutionaalista kehitystä, mutta on sitä mieltä, että on korvaamattoman tärkeää:

- a) antaa aluesuunnittelusta vastaaville ministerineuvoston kokouksille virallinen asema,
- b) antaa aluekehityskomitealle pysyvä asema,
- c) nopeuttaa eurooppalaisen seurantakeskuksen perustamista;
- d) mukauttaa eurooppalaisen aluesuunnittelun yleinen kehys säännöllisesti uusiin olosuhteisiin;
- e) huolehtia siitä, että tässä eurooppalaisen aluesuunnittelupolitiikan institutionaalisessa syventämisessä paikalliset ja alueelliset toimijat, joilla on pätevyys kehitys- tai maankäyttösuunnitelmien laatimiseen, otetaan mukaan menettelyyn tietojenvaihtoa tai tarvittaessa suoraa osallistumista varten;

15. Pyytää komissiota ja aluekehityskomiteaa saattamaan yhteisön aluekehityssuunnitelmaa koskevat työnsä mahdollisimman nopeasti päätökseen ja täydentämään niitä tulevaisuudessa vuosittaisilla aluesuunnittelukertomuksilla; pyytää niitä ottamaan huomioon tämän päätöslauselman ja varaa itselleen oikeuden antaa kyseisistä asiakirjoista lausunnon;

16. Tukee komission aluesuunnittelun alan aloitteiden jatkuvuutta erityisesti Euroopan aluekehitysrahastosta (EAKR) annetun asetuksen 10 artiklan puitteissa, ja katsoo myös, että komission työ tietojärjestelmien, erityisesti Eurostatin koordinoiman maantieteellisen tietojärjestelmän (Geographical Information System (GIS)), kehittämisessä on erittäin tärkeää;

17. Pyytää Euroopan komissiota ja neuvostoa ilmoittamaan parlamentille mahdollisimman pian uudesta eurooppalaista aluesuunnittelupolitiikkaa (EAKR:a koskevan asetuksen 10 artiklan mukaiset kokeilutoiminnat, INTERREG-yhteisöaloitteen laajentaminen ja tehostaminen) koskevista uusista rahoituspuitteista, jotta sillä on tasavertaisena budjettivallan käyttäjänä riittävästi aikaa muodostaa mielipiteensä kaavailuista toimenpiteistä;

18. Katsoo, että erityisesti unionin kokoonpanossa ja geopoliittisessa tilanteessa tapahtuneet muutokset huomioon ottaen on olennaista jatkaa ja syventää yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa aluesuunnittelun alalla;

19. Pyytää Euroopan komissiota ja aluekehityskomiteaa, Kyproksen, Maltan sekä Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneiden valtioiden tulevan Euroopan unioniin liittymisen sekä kaikkien aluesuunnittelupolitiikkojen pitkäaikaisen luonteen huomioon ottaen, ottamaan laajentunutta unionia varten laaditut parametrit käyttöön tästä lähtien, jotta näin varaudutaan riittävän ajoissa näiden maiden liittymiseen kytkeytyviin ongelmiin; katsoo, että Euroopan unionin ja liittymistä hakevien valtioiden välillä on asianmukaista luoda neuvotteluihin ja harmonisointiin pyrkivä yhteistyö aluesuunnittelun alalla;

Toiminta-alueet

20. Toistaa olevansa vakuuttunut tarpeesta kehittää pitkän tähtäimen strategia Euroopan maantieteellisen tasapainon palauttamiseksi ja arvioi, että on välttämätöntä säilyttää yhtenäinen näkemys etsittäessä ratkaisuja läheisesti toisiinsa liittyviin ongelmiin; arvioi, että ratkaisujen löytäminen kaupunkikeskittymien ongelmiin on tuskin mahdollista, jos maaseutualueiden roolia ei huomioida, myöskään ei voida asettaa etusijalle kaupunkien ruuhkaongelmien käsittelyä muiden riittävä liikennöintiä tarvitsevien alueiden eristämisen kustannuksella; katsoo, että on etsittävä työ- ja asuinpaikkojen, kauppojen sekä muiden palveluiden, vapaa-ajan käytön alueiden sekä ympäristön paranemisen välinen tasapaino, ottaen huomioon jako- ja uudelleenjakoprosessin yhteiskunnalliset vaikutukset;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

21. Katsoo, että Euroopan laajuisilla verkoilla on perustava asema aluesuunnittelussa, ja että sen vuoksi on kiireellistä täydentää liikenne- ja energia-asioita koskevia suuntaviivoja ja käynnistettävä tietoyhteiskunta säilyttäen samalla palvelujen yleispätevyyttä koskevan edellytyksen; on komission kanssa samaa mieltä siitä, että on tarpeen täydentää pääverkkoja alemman tason verkoilla ja viittaa siihen rooliin, joka rakennerahastojen ja koheesiorahaston yhteisrahoituksella on tässä oltava, mikä edellyttää riittävää yhteensovittamista;
22. On huolestunut siitä, että välittömään kannattavuuteen pyrittäessä uhkana on, että verkkojen sijoittamisessa suositaan keskeisiä ylikansoitettuja alueita siten lisätään epätasapainoa, vaikka olisi välttämätöntä liittää uudelleen mukaan eristyneet alueet, ja tässä yhteydessä viittaa ETY:n perustamissopimuksen 129 b artiklassa määriteltyihin ensisijaisiin tavoitteisiin;
23. Katsoo, että on tarpeen luoda ja sijoittaa Euroopan laajuisia tietoverkkoja siten, että maaseutualueille voidaan luoda mahdollisimman pian tulevaisuuden alojen — informatiikan, palveluiden ja teknologian alojen — työpaikkoja;
24. Painottaa uudelleen, että yhteiset kuljetukset ja erityisesti ympäristöystävälliset kuljetukset on asetettava etusijalle yksityisliikenteen kustannuksella;
25. Katsoo kuitenkin, että Euroopan laajuisia verkkoja koskevien hankkeiden ei pitäisi vaurioittaa ympäristöä;
26. Katsoo, että on olennaista säilyttää, vakauttaa ja kehittää maaseutualueita, joita erityisesti joillakin alueilla uhkaa autoituminen ja väestökato, unionin alueellisen tasapainon sekä Euroopan luonnonperinnön ja kulttuuriperinnön suojelemiseksi; on sitä mieltä, että on välttämätöntä syventää analyysia niistä vaikutuksista, joita yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) kehittämisellä voi olla näille alueille;
27. Katsoo, että kaupunki- ja maaseutualueiden kaikkia ongelmia ei voida käsitellä erillisinä, ja tukee tässä mielessä komission ehdottamaa strategiaa, jonka mukaan etusija annetaan sellaisten pienten ja keskisuurien keskittymien kehittämiseksi, jotka pystyvät samanaikaisesti kiihdyttämään ympäröivien maaseutualueiden kehitystä ja kannustamaan taloudellisten toimintojen hajauttamista osallistamalla suurten kaupunkien ruuhkaongelmien vähentämiseen;
28. On tietoinen siitä, että suuriin kaupunkikeskittymiin liittyy kipeitä ruuhkien, ympäristön tilan huononemisen ja sosiaalisen syrjäytymisen ongelmia; tuo julki huolensa kasvavasta suurten kaupunkikeskittymien välisestä kilpailusta toimintojen houkuttelemiseksi, mikä voi ainoastaan pahentaa ongelmia; puoltaa näkemystä, jonka mukaan etusija annetaan kaupunkien ja niiden alueisiin integroitumisen väliselle yhteistyölle, ja tukee komission hyväksymää strategiaa, jolla pyritään edistämään useisiin keskuksiin perustuvan kaupunkijärjestelmän kehittämistä arvostaen samalla joka tapauksessa kaupungistumisen kehitysmallien moninaisuutta eri jäsenvaltioissa;
29. Varoittaa siitä, että syrjäisten alueiden integrointi unionin taloudelliseen rakenteeseen on aluesuunnittelun vaikein haaste; muistuttaa tässä yhteydessä, että infrastruktuurien tasapuolinen saataavuus on kaikissa tapauksissa varmistettava oikeudenmukaisten mahdollisuuksien säilyttämiseksi, ja muistuttaa siitä, että syrjäisten alueiden eristymisen lopettaminen on yksi Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa määritetyistä ensisijaisuuksista, joihin Euroopan laajuisien verkkojen toteuttaminen perustetaan;
30. Kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen loppuasiakirjan liitteenä olevassa julistuksessa nro 26 määritellyt syrjäisimmät alueet ovat etäisiä saaristoalueita, ja että nämä syyt oikeuttavat laajempaan erityiskohteluun, joka olisi asianmukaista vahvistaa unionissa erityisessä lainsäädöksessä;
31. Pyytää, että komissio ottamatta seuraavissa asiakirjoissaan syrjäisimmät alueet keskeiseksi osaksi erityisalueiden käsittelyään (osa B) samoin perustein kuin kaupunki-, maaseutu- ja raja-alueet eikä käsittele niitä enää liitteessä;
32. Pitää erittäin merkittävänä rajat ylittäviä yhteistyökokeiluja ja vetoaa jäsenvaltioihin, jotta ne vahvistaisivat tällaista yhteistyötä, ja pyytää tämän perusteella, että INTERREG II-ohjelma on vahvistettava mahdollisimman tehokkaaksi edistämällä yhteistyön pysyviä rakenteita poliittisesta ja oikeudellisesta näkökulmasta tarkasteltuna sekä unionin sisäisten että ulkoisten rajojen puitteissa;
33. Pyytää, että rajat ylittävä ulottuvuus otetaan nopeasti unionin ja IVY-maiden välisen yhteistyön osaksi, ja että se sisällytetään tulevaan TACIS-ohjelmaan;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

34. Pyyttää komissiota esittämään mahdollisimman pian ehdotuksen INTERREG II -aloitteen sovellusalueen laajentamiseksi aluesuunnittelutoimiin; tämän aloitteen laajentamiseen on liitettävä vastaava lisäys aloitteen talousarviomäärärahoihin;

*
* *
*

35. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Euroopan neuvostolle.

8. Jalkaväkimiinat, maamiinat ja laseraseet

a) A4-0119/95

Päätöslauselma maamiinoista ja sokeuttavista laseraseista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 17. joulukuuta 1992 antamansa päätöslauselman miinojen aiheuttamista tuhoista⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 2. helmikuuta 1995 antamansa ja AKT-EU -yhteiskokouksen hyväksymän päätöslauselman Angolassa olevista maamiinoista⁽²⁾,
- ottaa huomioon Afrikan yhtenäisyysjärjestön ministerineuvoston 23. kesäkuuta 1995 hyväksymän päätöslauselman vuonna 1980 tehdystä YK:n yleissopimuksesta tiettyjen tavanomaisten aseiden käytöstä sekä jalkaväkimiinojen käytön leviämiseen liittyvistä ongelmista Afrikassa,
- ottaa huomioon 29. kesäkuuta 1995 antamansa päätöslauselman jalkaväkimiinat: murhaava este kehitykselle⁽³⁾
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A4-0119/95),
- A. ottaa huomioon, että 65 maassa on asetettuna 80-110 miljoonaa miinaa ja että niitä asetetaan vuosittain yli 2 miljoonaa lisää,
- B. ottaa huomioon, että maailmassa tuotetaan vuosittain 5-10 miljoonaa uutta miinaa ja että arviolta 26 000 ihmistä — pääasiassa siviilejä, joista monet ovat naisia ja lapsia — kuolee tai haavoittuu vuosittain maamiinojen takia,
- C. ottaa huomioon, että miinanraivaustyössä onnistutaan poistamaan vain noin 100 000 miinaa vuodessa, mikä merkitsee, että jo nyt vakava ongelma kärjistyy koko ajan,
- D. katsoo, että jalkaväkimiinojen sotilaallinen hyöty on parhaimmillaankin hyvin rajallinen ja että miinoja käytetään usein siviiliväestön pelottelemiseen eikä määriteltujen sotilaallisten tavoitteiden saavuttamiseen,
- E. katsoo, että koska miinojen pääasiallisena uhrina on siviiliväestö ja koska monet miinat saattavat säilyä toimintakäykyisinä vuosikymmeniä, siviiliväestön keskuudessa tapahtuu onnettomuuksia vielä vuosia sen jälkeen, kun vihollisuudet ovat lakanneet,
- F. katsoo, että monissa maissa on laajoja alueita, jotka on tehty käytännössä asumiskelvottomiksi, mikä tekee sosiaalisen, lääketieteellisen, ympäristöllisen ja taloudellisen kehityksen mahdottomaksi ja katsoo, että nämä sosiaaliset ja taloudelliset vaikeudet voivat saada aikaan sen, että konfliktit syttyvät uudelleen,

⁽¹⁾ EYVL C 21, 25.1.1993, s. 161

⁽²⁾ AKT-EU 1463/95/lop.

⁽³⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirjan osa II, kohta 8 b

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- G. katsoo, että tämä estää lisäksi pakolaisia palaamasta kotiseudulle ja että on odotettavissa, että asetettavien miinojen lukumäärän vuoksi tähän ahdinkoon joutuvien pakolaisten määrä kasvaa,
- H. katsoo, että YK:n vuonna 1980 hyväksymä yleissopimus tiettyjen sellaisten tavanomaisten aseiden käytön kielloista tai rajoituksista, joiden voidaan katsoa aiheuttavan tarpeettoman vakavia vammoja tai olevan vaikutuksiltaan umpimähkäisiä (TAE-sopimus), ja sen pöytäkirja II (miinojen, ansojen ja muiden taistelulaitteiden käyttöä koskevista kielloista tai rajoituksista) ovat olleet erittäin suurelta osin tehottomia ratkaisemaan maamiinojen aiheuttamia ongelmia, koska toisaalta allekirjoittajamaita on liian vähän ja sopimuksen sisältöä ei ole riittävästi noudatettu, ja koska toisaalta sopimuksen tekstit koskevat ainoastaan kansainvälisiä konflikteja ja lopuksi koska sopimuksen mukaiset toimet ovat riittämättömiä, minkä vuoksi niitä on vahvistettava,
- I. ottaa huomioon, että edellä mainittua yleissopimusta käsitellään tarkistuskonferenssissa syys-lokakuussa 1995, jolloin on hyvä tilaisuus parantaa sitä,
- J. tietoisena Punaisen Ristin kansainvälisen komitean maailmanlaajuisesta tietoisuus- ja tiedotuskampanjasta ja tarkistuskonferenssiin liittyvästä kansainvälisestä maamiinojen kieltämiskampanjasta,
- K. katsoo, että jos jalkaväkimiinoja ei kielletä kokonaan, miinanraivausongelma jatkuu edelleen, koska itselaukaisumekanismilla varustettuja miinoja ei maastossa pystytä erottamaan muista miinoista,
- L. panee tyytyväisenä merkille Belgiassa hiljattain säädetyin lain, jossa kielletään kokonaan jalkaväkimiinojen tuotanto, kuljettaminen, myynti, vienti ja käyttö,
- M. panee tyytyväisenä merkille Ruotsin kansanedustuslaitoksen kesäkuussa 1994 hyväksymän maailmanlaajuisesta kieltoa vaativan päätöslauselman sekä Italian senaatin elokuussa 1994 hyväksymän päätöslauselman, jossa kehoitetaan Italian hallitusta määräämään italialaiset ja Italiassa toimivat yritykset lakkauttamaan jalkaväkimiinojen valmistuksen,
- N. hyväksyy jalkaväkimiinojen viennin keskeyttämiset, jotka ovat voimassa useissa Euroopan unionin maissa ja kolmansissa maissa, kuten Yhdysvalloissa,
- O. katsoo, että sokeuttavien laseraseiden kieltämiseksi on ryhdyttävä kiireellisiin toimenpiteisiin,
- P. panee tyytyväisenä merkille, että tarkistuskonferenssin valmistelusta vastaava hallitusten asiantuntijoiden ryhmä on sopinut uudesta, sokeuttavat laseraseet kieltävästä pöytäkirjaluonnoksesta,
1. Ilmaisee tukensa jalkaväkimiinojen ja niiden varaosien täydelliselle kiellolle, joka kattaa näiden aseiden tuotannon, varastoinnin, kuljettamisen, myynnin, viennin ja käytön;
 2. Pitää myönteisenä neuvoston hyväksymää jalkaväkimiinoja koskevaa yhteistä toimenpidettä;
 3. Toteaa, että neuvoston hyväksymään yhteiseen toimenpiteeseen sisältyy keskeyttämisasiakirja, jossa määrätään havaitsemattomien ja itsestäänlaukeamattomien jalkaväkimiinojen täydellinen vientikielto kaikkiin maihin ja kaikkien jalkaväkimiinojen vientikielto niihin maihin, jotka eivät ole ratifioineet tiettyjen tavanomaisten aseiden käyttöä koskevaa yleissopimusta (TAE) ja sen maamiinoja koskevaa pöytäkirjaa, mutta korostaa, että näillä säädöksillä on itse asiassa vähemmän vaikutusta kuin määräyksillä, jotka sisältyvät useimpiin kansallisella tasolla jo voimassaoleviin keskeyttämisasiakirjoihin, eivätkä ne tietenkään lainkaan kata valmistusta ja varastointia;
 4. Pitää myönteisinä yhteistä toimintaa koskevia säännöksiä, joilla pyritään edistämään yleissopimuksen yleismaailmallista luonnetta ja vahvistamaan sen maamiinoja koskevaa pöytäkirjaa, erityisesti seuraavin tavoin:
 - ulottamalla sen sovellusala muihin kuin kansainvälisiin aseellisiin konflikteihin,
 - lujittamalla tuntuvasti jalkaväkimiinoja koskevia rajoituksia tai kieltoja, erityisesti miinojen siirtoa koskevia säännöksiä,
 - ottamalla mukaan tehokas todentamisjärjestelmä,
 - ottamalla mukaan miinanraivauksessa käytettävää teknistä apua koskevia säännöksiä;
 5. Katsoo kuitenkin, että nämä säännökset ovat liian heikkoja ja epätasomallisia eivätkä edistä merkittävästi jalkaväkimiinojen täydellisen kiellon saavuttamista;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

6. Pyytää tämän johdosta neuvostoa muuttamaan ja laajentamaan yhteisen toimintansa sovellusala (tai hyväksymään täydentäviä yhteisiä toimenpiteitä) täsmentämällä jalkaväkimiinoja koskevia säännöksiä, vahvistamalla panssarimiinoja koskevia määräyksiä, vahvistamalla yleissopimusta kokonaisuudessaan ja puuttamalla sokeuttavien laseraseiden ongelmaan seuraavasti:

- a) itse sopimuksen osalta:
 - i) ulottamalla sen sovellusala koskemaan kaikkia olosuhteita,
 - ii) sisällyttämällä säännöksiä, joilla taataan tehokas täytäntöönpano ja velvoitteiden noudattaminen,
 - iii) lisäämällä kaikki sokeuttavat laseraseet kieltävä pöytäkirja,
 - iv) sisällyttämällä määräys, joka koskee vuosittaisten kertomusten julkaisemista ja sopimuksen toimintaa ja sen lausekkeita käsittelevän tarkistuskokouksen systemaattista järjestämistä viiden vuoden välein;
- b) maamiinoja koskevan II pöytäkirjan osalta:
 - i) varmistettava, että kaikkien maamiinojen on oltava havaittavissa kaikenlaisissa maaperissä tavanomaisten etsintälaitteiden avulla, ja että niistä on annettava tarkat määräykset,
 - ii) varmistettava, että maamiinoissa ei ole tunnistuksenestolaitetta eikä jalkaväkimiinoissa käsittelynestolaitetta,
 - iii) varmistettava, että kaikki jalkaväkimiinat ovat on oltava itsestään tuhoutuvia, että panssarimiinat ovat itsestään vaarattomaksi muuttuvia, ja että normien valvontaa koskeva periaate sisällytetään mukaan,
 - iv) sisällytettävä määräykset, joilla taataan miinojen siirtojen rajoitukset;

7. Pyytää Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallituksia tekemään kaikkensa, jotta kansalaisjärjestöt voivat osallistua täysipainoisesti kaikkiin tarkistuskonferenssin kokouksiin;

8. Huomauttaa, että neuvoston hyväksymä yhteinen toimenpide sisältää miinojen raivausta koskevia määräyksiä, mutta korostaa, että miinanraivausponnistukset eivät millään tavalla voi tarjota tyydyttävää ratkaisua jalkaväkimiinojen ongelmaan, ja että tämän vuoksi täydellisen kiellon säätäminen on korvaamattoman tärkeää;

9. Pyytää neuvostoa sisällyttämään yhteiseen toimenpiteeseen Euroopan unionin tasolla kiellon, joka koskee jalkaväkimiinojen valmistusta unionin alueella sekä näiden aseiden tuotantoa yrityksissä, jotka ovat rekisteröityjä unionin alueella, samoin kuin jalkaväkimiinojen varastointia (olemassa olevien varastojen ylläpitäminen mukaan lukien), kuljettamista, myyntiä ja käyttöä -tarkistuskonferenssin lopputuloksesta riippumatta; ja pyytää jäsenvaltioita hyväksymään joka tapauksessa kieltoa koskevan kansallisen lainsäädännön mahdollisimman pian;

10. Pyytää neuvostoa sisällyttämään yhteiseen toimenpiteeseen Euroopan unionin tasolla kiellon, joka koskee sellaisia panssarimiinoja, jotka eivät tule itsestään vaarattomiksi, ovat havaitsemattomia tai sisältävät tunnistamisenestolaitteita; pyytää jäsenvaltioita joka tapauksessa hyväksymään tätä kieltoa koskevan kansallisen lainsäädännön mahdollisimman pian;

11. Pyytää lisäksi jäsenvaltioita keskeyttämään maamiinojen tuotantoa ja/tai kehittämistä koskevan teknologisen tutkimuksen ja aloittamaan miinoja valmistavan teollisuuden uudelleenjärjestely;

12. Pahoittelee, että Luxemburg ja Portugali eivät ole vielä ratifioineet tiettyjen tavanomaisten aseiden käyttöä koskevaa sopimusta (TAE) ja pyytää kaikkia jäsenvaltioita ratifioimaan sopimuksen tänä vuonna sellaisena kuin se on tarkistuksen jälkeen, samoin kuin muita humanitaarisen oikeuden peruskirjoja, etenkin vuonna 1949 tehtyjen Geneven sopimusten lisäpöytäkirjat vuodelta 1977;

13. Pahoittelee, että vain erittäin pieni osa Afrikan ja Aasian valtioista, myös niistä, joihin miinat eniten vaikuttavat, on allekirjoittanut ja ratifioinut tiettyjen tavanomaisten aseiden käyttöä koskevan sopimuksen, ja toivoo, että tämä ongelma otetaan esiin kaikissa Euroopan unionin ja kolmansien maiden välisissä neuvotteluissa; katsoo myös, että liittymiselle on asetettava konkreettisia taloudellisia ja poliittisia houkuttimia;

14. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, AKT-EU -yhteiskokoukselle, Punaisen Ristin kansainväliselle komitealle, kansainvälisen maamiinojen kieltämiskampanjan keskuskomitealle ja Yhdysvaltojen hallitukselle.

8 b)A4-0149/95**Päätöslauselma: Jalkaväkimiinat: murhaava este kehitykselle**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 17. joulukuuta 1992 antamansa päätöslauselman miinojen aiheuttamista tuhoista⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon AKT-EU -yhteiskokouksen 2. helmikuuta 1995 hyväksymän päätöslauselman miinoista⁽²⁾,
 - ottaa huomioon AKT-EU -yhteiskokouksen 2. helmikuuta 1995 hyväksymän päätöslauselman Angolassa olevista maamiinoista⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Afrikan yhtenäisyysjärjestön ministerineuvoston 23. kesäkuuta 1995 hyväksymän päätöslauselman vuonna 1980 tehdystä Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksesta, joka koskee tiettyjä tavanomaisia aseita sekä jalkaväkimiinojen käytön leviämiseen liittyviä ongelmia Afrikassa,
 - ottaa huomioon 29. kesäkuuta 1995 antamansa päätöslauselmansa maamiinoista ja sokeuttavista laseraseista⁽⁴⁾
 - ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan sekä ulkoasiainvaliokunnan 21. — 22. maaliskuuta 1995 järjestämän jalkaväkimiinoja käsittelevän kuulemisen tulokset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön (A4-0149/95),
- A. ottaa huomioon, että parlamentti oli pyytänyt joulukuussa 1992 jäsenvaltioita ratifioimaan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen sellaisten tiettyjen tavanomaisten aseiden kiellosta tai käytön rajoituksista, joiden voidaan katsoa aiheuttavan tarpeettoman vakavia vammoja tai olevan vaikutuksiltaan umpimähkäisiä, sekä ottaa huomioon, että kyseinen yleissopimus (maamiinoja käsittelevä pöytäkirja 2 mukaan lukien) tarkistetaan syksyllä 1995 pidettävässä konferenssissa,
- B. ottaa huomioon, että neuvosto hyväksyi 12. toukokuuta 1995 jalkaväkimiinoja koskevan yhteisen toimenpiteen, jolla pyritään panemaan täytäntöön kyseisten miinojen viennin yhteinen keskeyttäminen, valmistelemaan edellä mainitun vuoden 1980 yleissopimuksen tarkistuskonferenssia sekä vahvistamaan unionin osallistumista kansainvälisiin pyrkimyksiin miinojen poistamiseksi,
- C. ottaa huomioon, että tällä hetkellä 80-110 miljoonaa miinaa on asetettu noin 65 maailman maahan, joista monet ovat köyhiä maita ja kehitysmaita;
- D. ottaa huomioon, että kehityspolitiikan määrittelystä ja täytäntöönpanosta vastaaville miinaongelma on aiheellinen huolenaihe,
- E. ottaa huomioon, että jalkaväkimiinat aiheuttavat monissa maissa, myös maailman kaikkein köyhimmissä maissa, vakavaa haittaa sosiaaliselle ja taloudelliselle kehitykselle, että tätä ongelmaa on käsiteltävä kiireellisenä, ja että sosiaalsiin ja taloudellisiin vaikeuksiin, jotka usein ovat yksi aseellisten konfliktien uudelleen aloittamisen syistä, pitäisi tästä syystä kiinnittää erityistä huomiota,
- F. ottaa huomioon, että tällä hetkellä asetettuja miinoja on enemmän kuin vaarattomiksi tehtyjä miinoja,
- G. ottaa huomioon, että kehitysmaissa laajoille alueille asetetut miinat haittaavat maatalouden tuotantoa, ympäristöä, energiahuoltoa, viestintää ja koulutusta ja aiheuttavat terveydenhuoltoalan laitoksille suuria ongelmia,
- H. ottaa huomioon, että ennen kaikkea siviiliväestö joutuu miinojen uhriksi, ja että koska monet miinat pysyvät toimintakykyisinä vuosikymmeniä, ihmishenkien menetykset jatkuvat usean vuoden ajan vihamielisyyksien päättymisen jälkeen,
- I. ottaa huomioon, että tämän tilanteen vuoksi pakolaiset eivät ehkä uskalla tai voi palata kotiseudulleen,

⁽¹⁾ EYVL C 21, 25.1.1993, s. 161

⁽²⁾ AKT-EU 1419/95/lop.

⁽³⁾ AKT-EU 1463/95/lop.

⁽⁴⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirjan osa II, kohta 8 a

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- J. ottaa huomioon, että noin 175 kansakuntaa on ratifioinut YK:n yleissopimuksen lapsen oikeuksista, ja että jalkaväkimiinojen käyttö loukkaa tämän yleissopimuksen monia keskeisiä määräyksiä,
- K. ottaa huomioon erikoistuneiden kansalaisjärjestöjen ja kansainvälisten järjestöjen sekä paikallisten yhteisöjen tähänastiset ponnistelut miinojen yksilöille ja yhteisöille aiheuttaman kärsimyksen lieventämiseksi sekä sen kiitettävän sitoutumisen, jota kansalaisjärjestöt ja kansainväliset avustusjärjestöt ovat osoittaneet tuodessaan viime vuosina jatkuvasti maailman yleiseen tietoisuuteen miinojen tuhoisat vaikutukset ja käynnistäessään kampanjoita kansallisten ja kansainvälisten poliittisten elinten havahduttamiseksi,
- L. katsoo, että kansainvälisen yhteisön velvollisuutena on tehdä kaikki voitavansa jalkaväkimiinojen olemassaolosta aiheutuvien vaikeuksien lieventämiseksi,
- M. katsoo, että on taloudellisesti järjetöntä, että eurooppalaiset yritykset jatkaisivat maamiinojen valmistusta ja myyntiä, kun miinat ostettaessa maksavat tuskin 5 dollaria ja kun niiden vaaratomaksi tekeminen maksaa 1000 dollaria, ja kun veronmaksajat joutuvat yleensä kattamaan rai-vauskulut,
1. Pyytää jäsenvaltioita laatimaan ja hyväksymään viipymättä kansallisen lainsäädännön jalkaväkimiinojen ja/tai niiden osien sekä sokeuttavien aseiden valmistuksen, varastoinnin, kuljetuksen, myynnin, tuonnin, viennin ja käytön yksiselitteiseksi kieltämiseksi ja vaatii tuhoamaan olemassa olevat varastot riippumatta siitä, missä ne sijaitsevat, minkä tyyppisiä ne ovat tai mitkä niiden tekniset erityisominaisuudet ovat;
 2. Pyytää samoin jäsenvaltioita keskeyttämään maamiinojen tuotantoa ja/tai kehittämistä koskevan teknologisen tutkimuksen ja aloittamaan miinoja tuottavan teollisuuden uudelleenjärjestelyn;
 3. Pitää myönteisenä neuvoston 10. toukokuuta 1995 hyväksymää jalkaväkimiinoja koskevaa yhteistä toimenpidettä, mutta pitää valitettavana, että keskeyttämistä koskevassa ehdotuksessa rajoitetaan "havaitsemattomiin" ja "itsestäänlaukeamattomiin" miinoihin kattamalla tuotantoa tai varastointia ja varataan kansainväliseen miinanraivaustoimintaan tuskin 3 miljoonaa ecua;
 4. Muistuttaa, että niin kauan kuin näitä miinoja on olemassa, kansainvälisen yhteisön ja Euroopan unionin on jatkettava ennaltaehkäisy-, tiedotus-, miinanraivaus- ja uhrien kuntoutuksen avustamistoimia, ja pyytää näin ollen neuvostoa ja komissiota ponnistelemaan aikaisempaa enemmän miinojen leviämisen ehkäisemiseksi ja myöntämään enemmän varoja kuntoutusohjelmien toteuttamiseksi asianomaisilla alueilla;
 5. Pyytää välittömästi neuvostoa aloittamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan mukaisen yhteisen toiminnan, johon kuuluu sitoumus jalkaväkimiinojen tuotannon ja markkinoinnin kieltämisestä koko yhteisön alueella;
 6. Pitää myönteisenä unionin päätöstä vahvistaa osallistumistaan kansainväliseen miinanraivaustoimintaan varaamalla 3 miljoonaa ecua YK:n vapaaehtoisen miinanraivausrahaan käyttöön ja luomalla vakaat puitteet taloudelliselle ja tekniselle avulle, jota unioni myöntää miinanraivaustoimiteille ja miinanraivauskoulutukselle;
 7. Pyytää Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita tehostamaan miinanraivausohjelmiaan ja käyttämään vaikutusvaltaansa Yhdistyneissä Kansakunnissa näiden ohjelmien kehittämiseksi ja harkitsemaan Länsi-Euroopan unionin mahdollista roolia miinanraivaustoimien yhteydessä;
 8. Pyytää, että miinojen tunnistamisen ja raivaamisen entistä turvallisempia ja tuloksellisempia tekniikoita koskevalle tutkimukselle, erityisesti yhteisen tutkimuskeskuksen välityksellä, varataan riittävät määrärahat, ja pyytää valvomaan sitä, että näillä tutkimusmäärärahoilla ei rahoiteta aseiden valmistajia;
 9. Pyytää välittömästi Euroopan komissiota varmistamaan kuntoutus- ja miinanraivaushankkeisiin osallistuvien yhteistyökumppaneidensa kanssa keinot töiden hallinnon ja yhteensovittamisen parantamiseksi erityisesti käyttämällä ja kouluttamalla paikallisia asiantuntijoita mahdollisuuksien mukaan ja käymällä perusteellisia neuvotteluja paikallisten ryhmien ja järjestöjen kanssa;
 10. Pyytää erillisen budjettikohdan perustamista miinanraivaustoiminnan rahoittamiseksi;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

11. Ehdottaa lisävarojen myöntämistä kansalaisjärjestöille ja paikallisille yhteisöille, jotka pyrkivät panemaan täytäntöön tiedotuskampanjoita, koulutus-, huolto- ja ylläpito-ohjelmia sekä ympäristönsuojelu- ja maaseudun kehittämishankkeita miinoitetuilla alueilla;

12. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, Punaisen Ristin kansainväliselle komitealle, kansainvälisen maamiinojen kieltämiskampanjan keskuskomitealle, AKT-EU -yhteiskokoukselle ja Amerikan Yhdysvaltojen hallitukselle.

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

29.6.1995

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Anastassopoulos, Andersson Axel, Andersson Jan, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cushnahan, Darras, Dary, David, De Clercq, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Ebner, Eisma, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Frustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grosselet, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hory, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McNally, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönholm, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Rynnänen, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tatarella, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

LIITE I

Nimenuotoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: *Fernández Martín A4-0147/95**päätöslauselma*

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Fouque, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Larive, Mendonça, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Ligabue, Podestà, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Nußbaumer, Reichhold, Riess, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grosseleté, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Donnay, Jacob, Pasty

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

NI: Blot, Feret, Lang Carl, Vanhecke

(O)

EDN: Berthu

PSE: Roth-Behrendt

V: Aelvoet, van Dijk, Langer, McKenna, Schoedter, Wolf

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

2. *Mietintö: Bertens A4-0119/95**päätöslauselma*

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Bonde, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, de Vries, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Nordmann, Spaak, Watson, Wiebenga**FE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Ligabue, Santini, Viceconte**GUE:** Hurtig, Stenius-Kaukonen**NI:** Nußbaumer, Riess, Trizza**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rytter, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Simpson, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, van Dijk, Hautala, Langer, McKenna, Schoedter, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson**RDE:** Donnay

(0)

EDN: Striby**ELDR:** Järvilahti, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Väyrynen**RDE:** Pasty3. *B4-0940/95**tark. 9*

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby**FE:** Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Ligabue, Santini, Viceconte**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Trizza, Vanhecke

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

PPE: de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos**PSE:** Castricum**RDE:** Donnay, Jacob, Pasty

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, de Vries, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Hurtig, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, van Dijk, Hautala, Langer, Schoedter, Wolf

(O)

FE: Baldi

4. B4-0940/95

2 kohta

(+)

ARE: Vandemeulebroucke**EDN:** Poisson**ELDR:** Nordmann**GUE:** Moreau, Stenius-Kaukonen**PPE:** Dimitrakopoulos, Martens**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Langer, Schoedter, Wolf

(-)

ARE: Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: de Vries

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Ligabue, Santini

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Haug, Tannert, Weiler

RDE: Donnay, Jacob, Pasty

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

5. B4-0940/95

tark. 10

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Ligabue, Santini, Viceconte

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Trizza, Vanhecke

PPE: Gaigg, Stasi, Verwaerde

RDE: Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty

V: Schoedter

(-)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Hurtig, Moreau, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber,

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Hautala, Langer, Wolf

(O)

NI: Nußbaumer, Reichhold, Riess

6. B4-0940/95

tark. 11

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Ligabue, Santini, Viceconte

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars

PSE: Barton, Kinnock

RDE: Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty

V: Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Hurtig, Moreau, Stenius-Kaukonen

NI: Nußbaumer, Reichhold, Riess

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Johansson, Katiforis, Kerr, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Langer, Schoedter

(O)

NI: Trizza

PPE: Verwaerde

7. B4-0940/95

tark. 12

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Costa Neves

FE: Ligabue, Viceconte

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Verwaerde, Virgin

PSE: Falconer, Schmid

RDE: Donnay, Pasty

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini

GUE: Hurtig, Moreau, Stenius-Kaukonen

NI: Nußbaumer, Reichhold, Riess

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr,

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Hautala, Langer, Schoedter, Wolf

(O)

FE: Baldi

NI: Trizza

8. B4-0940/95

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE: Hurtig, Moreau, Stenius-Kaukonen

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

RDE: Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

LIITE II

**Yhteinen julistus
lainsäädäntöohjelmasta sekä muusta toiminnasta vuodelle 1995***Euroopan parlamentti ja Euroopan komissio, jotka:*

- ottavat huomioon parlamentin, neuvoston ja komission välillä 25. lokakuuta 1993 annetun toimielinten välisen unionin päätöksentekoprosessin avoimuutta koskevan julistuksen demokratiasta, avoimuudesta ja toissijaisuudesta,
- ottavat huomioon, että parlamentin ja komission välinen 15. maaliskuuta 1995 sovittu uusi menettelytapa vahvistaa unionin päätöksentekoprosessin demokraattista oikeutusta Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella syntyneessä uudessa institutionaalisessa tilanteessa erityisesti siinä suhteessa, että Euroopan parlamentti hyväksyi komission sen nimittämistä koskevassa äänestyksessä 18. tammikuuta 1995,
- ottavat huomioon komission toimintaohjelman vuodelle 1995 (KOM(95) 26 lopullinen) — sekä sen mukana olevan suuntaa-antavan aikataulun (SEC(95) 244) — jonka komissio esitteli 8. helmikuuta 1995. Siinä ilmaistaan selvästi ensisijaiset lainsäädännölliset esitykset, ne vihreät ja valkoiset kirjat, jotka komissio aikoo esitellä vuoden aikana, sekä aiempiin lainsäädäntöohjelmiin liittyvät ensisijaiset esitykset, jotka odottavat ratkaisua neuvostossa ja/tai parlamentissa,
- ottavat huomioon komission puheenjohtajan 15. helmikuuta 1995 antaman julistuksen komission toimintaohjelmasta vuodelle 1995 ja tästä asiasta käydyin keskustelun,
- ottavat huomioon Euroopan parlamentin 15. maaliskuuta 1995 antaman päätöslauselman komission vuosittaisesta toimintaohjelmasta sekä lainsäädännöllisestä ohjelmasta vuodelle 1995,
- ovat tutustuneet tammikuun 1995 istuntojakson aikana esitettyihin neuvoston puheenjohtajaan etusijalle asettamiin asioihin,
- ottavat huomioon neuvoston 4. huhtikuuta 1995 parlamentille välittämän julistuksen, jossa neuvosto lupautuu panemaan täytäntöön ne ohjelman määräykset, joita se pitää ensisijaisina,

sopivat**I. seuraavista yhteisistä ensisijaiseksi katsomistaan asioista vuodelle 1995:**

- A) toiminnan keskittämisestä vakaan, työpaikkoja tarjoavan talouden rakentamiseen ja talous- ja rahaliiton toteuttamiseen terveeltä taloudelliselta pohjalta valmistelemalla erityisesti sopimuksessa määrättyjä talous- ja rahaunionia koskevia määräaikoja, taloudellisen ja sosiaalisen yhteisvastuullisuuden lujittamista sekä yhteistyön parantamisesta sisä- ja oikeusasioissa;
- B) pyrkimyksistä luoda unionista kaikin mahdollisin tavoin vahva ja luotettava kansainvälinen tekijä lujittamalla yhteistyötä kolmansien maiden kanssa ja kiinnittämällä erityistä huomiota vähiten kehittyneisiin kehitysmaihin;
- C) toiminnasta, jolla pyritään takaamaan unionin parempi hallinto lujittamalla erityisesti pestosten vastaista toimintaa, jotta unionin taloudellisten etujen suojelua voitaisiin parantaa;
- D) vuoden 1996 hallitusten välisen konferenssin aktiivisesta valmistelimesta; konferenssissa on tarkoitus tarkistaa Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja parantaa tehokkuutta sekä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla että oikeus- ja sisäasioiden alalla;

II. komission esittämän ohjelman täsmentämisestä ja täydentämisestä seuraavasti ottaen huomioon, että:

- A) työpaikkojen luominen kaikilla niiden toteuttamisen jouduttamiseen soveltuvilla politiikan aloilla (teollisuuden kilpailukyky, sisämarkkinat, rakenteiden tarkoituksenmukaisuuden parantamiseen pyrkivä yhteisön toiminta, tutkimuksen, teollisuuden ja koulutuksen välinen parempi yhteys ...) on vuoden 1995 toiminnassa ensisijaisessa asemassa. Siihen pyritään erityisesti ottamalla käyttöön Eurooppa-neuvoston Essenissä hyväksymät viisi kohtaa sisältävä työttömyyden vastainen suunnitelma, ja noudattamalla kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä tehdyn valkoisen kirjan suosituksia;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- B) tietoyhteiskunta on Euroopan unionin tulevaisuuden suurin haaste, joka on kohdattava sekä yhteensovittavien että neuvoa-antavien rakenteiden tasolla ja tätä suurta valmisteilla olevaa muutosta on tarkasteltava kaikista säädöksiin liittyvistä, kulttuurisista ja asian kannalta merkityksellisistä yhteiskunnallisista näkökulmista asiaa katsoen;
- C) kilpailukyvyyn kasvun on unionin talouden kestävä kehityksen yhteydessä tapahduttava yhdessä sisämarkkinoiden yhteenkuuluvuuden ja sosiaalisen ulottuvuuden syventämisen samoin kuin aluepolitiikan toteuttamisen kanssa, erityisesti kilpailukyvyistä, kasvusta ja työllisyydestä tehdyn valkoisen kirjan luvun 10 perusteella, arvioiden näiden vaikutuksia työpaikkojen syntyyn;
- D) kansalaisten oikeuksien ja elämänlaadun parantamiseen on pyrittävä kaikkien aloitteiden vaikutusalueella ja kaikissa niiden osissa useilla eri aloilla kuten:
- kansalaisoikeuksissa (matkustamisoikeus, oleskeluoikeus ...)
 - tiedotuksen moninaisuudessa konkreettisella tiedotusvälineiden keskittämiseen pyrkivällä aloitteella ...
 - kuluttajansuojassa (oikeusturva, kaupallinen tiedottaminen ...)
 - ympäristönsuojelu,
 - kulttuuri (yksityinen jäljentäminen ...);

ja ottaen huomioon:

- E) ”yleisen palvelun” määritelmäehdotukset (tarvittaessa julkisen palvelun velvoitteet) kullakin alalla; lainsäädäntöehdotuksiin turvautuminen erityisesti vuoden toisella neljänneksellä tehtävällä postipalveluja koskevalla ehdotuksella;
- F) tiedotteen yhteisen kuljetuspolitiikan kehityksestä keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, jota seuraavat tarvittaessa työaikaa koskevat lainsäädäntöehdotukset kuljetusaloilla ja ”palveluajan” käsite;
- G) komission aloiteoikeuden käytön eurooppalaisessa ulkopoliitikassa sekä turvallisuuspolitiikan alalla;
- H) komission vuoden 1995 aikana laatima kertomus mahdollisuudesta soveltaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 100 c artiklaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.1 artiklan 1-6 kohdissa tarkoitettujen alojen toimintaan, erityisesti turvapaikka-asiassa;
- I) ehdotus asetukseksi, jolla pyritään toteuttamaan erityistoimenpiteitä Euroopan parlamentin virkamiesten ja tilapäisten, muuhun henkilökuntaan kuuluvien tehtävien päättämisen osalta 1. tammikuuta 1995 tapahtuneen unionin laajentumisen takia;

III. siitä, että komissio seuraavien ehdotusten esittämisessä tai toimintansa kehittämisessä tekee kaikkensa ja/tai nopeuttaa työtään:

- A) työttömyyden vastaisen kamppailun ”Essenin prosessin” täysimuotoinen käynnistäminen komission ehdottamalta yhtenäiseltä ja tasavertaiselta pohjalta silmälläpitäen erityisesti yhteenvetoa, jonka se aikoo esittää syksyllä ja josta parlamenttia jo nyt pyydetään antamaan lausunto;
- B) talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen siirtymistä käsittelevän vihreän kirjan esittelyminen (kesäkuu), liian suurten vajeiden tarkka valvonta sekä jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikkojen tehokas yhteensovittaminen;
- C) suhteiden parantaminen ja yhteistyön lujittaminen toisaalta Keski- ja Itä-Euroopan maiden kanssa unioniin liittymistä edeltävissä toimintasuunnitelmissa ja toisaalta Välimeren alueen kolmansiiin maihin;
- D) komission (huhtikuussa) hyväksymä sosiaalinen toimintaohjelma, joka koskee myös sosiaalisen peruskirjan päätöstä odottavia ehdotuksia, jotta voidaan saattaa päätökseen vuoden 1994 valkoinen kirja unionin sosiaalipolitiikasta;
- E) neljännen toimintaohjelman ”tasavertaiset mahdollisuudet” kehittämiseksi suunniteltujen toimien esittely (ennen kesää) vuosiksi 1996-2000;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- F) viidennen ympäristötoimintaohjelman käsitteleminen uudelleen vuoden lopussa siten, että laajentuneen unionin etusijalle asettamat asiat ja erityisesti seuraavat seikat voidaan ajankohtaistaa:
- Euroopan ympäristökeskuksen ja erityisesti sen tarkastusyksikön toiminnan aloittamiseen liittyvät näkökohdat;
 - uusien jäsenvaltioiden tiukempien standardien huomioon ottaminen voimassa olevaa lainsäädäntöä tarkistettaessa tai uutta esitettäessä;
 - yleinen toimintasuunnitelma meluhaittojen osalta;
 - yleinen toimintasuunnitelma hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi, joka unionissa on tarkoitus saavuttaa vuosina 2005 ja 2010;
- G) unionin taloudellisten etujen puolustamiseen vaikuttaminen suunnittelemalla muun muassa hallinnollisten seuraamusten järjestelmän laajentamista kaikkiin talousarvioon liittyviin aloihin;
- H) ”overload system” -järjestelmää koskevan tiedonannon esittely sekä syksyllä myös ilmailuliikenteen valvontajärjestelmää koskevan valkoisen kirjan, kriisitilanteita käsittelevän tiedonannon sekä unionin ja kolmansien maiden välisten sopimusehdotusten esittely;
- I) energiatalouden tehokkuuden edistämiseen pyrkivän monivuotisen SAVE-ohjelman jatkamista vuodesta 1995 koskeva esittely (ennen syksyä);
- J) kasvatusta ja koulutusta käsittelevän valkoisen kirjan esittely (vuoden kolmannella neljänneksellä);
- K) ehdotus 700 miljoonan ecun suuruudesta täydentävästä rahoituksesta (vuoden kolmannella neljänneksellä) tutkimusta ja teknologista kehittämistä käsittelevälle Euroopan yhteisön neljännelle puiteohjelmalle ensimmäisten lisäohjelmien käynnistämistä sekä Euroopan ydinenergia-yhteisön tutkimus- ja opetusohjelmasuunnitelmaa varten vuosiksi 1994-1998;
- L) lopullista arvonnäisäverojärjestelmää sekä valmisteveroa koskevat toimet (yhdenmukaistaminen);

IV. siitä, että komissio tekee kaikkensa, jotta seuraavissa esityksissä ja aiheissa päästäisiin lopulliseen ratkaisuun 1. tammikuuta 1996 mennessä

- A) — yhtenäismarkkinoiden tarmokas ja tehokas täytäntöönpano
- vastavuoroinen tiedonkulkujärjestelmä,
 - henkilötietojen suojele,
 - telematiikkaan liittyvien tietojen ja palvelujen vaihto eri hallintojen välillä,
 - rajat ylittävät pankkipalvelut,
 - tietokantojen juridinen suojele,
 - tietoliikennelupien vastavuoroinen tunnustaminen,
 - HDTV-normit,
 - teolliset suunnitelmat ja mallit,
 - vakuutusluottomenetelmät,
 - arvopaperisijoitusten korvaukset,
 - elintarvikkeiden merkinnät,
- vuoden 1985 sisämarkkinoiden ohjelmaan kuuluvat esitykset,
- sähkö- ja kaasumarkkinat,
 - haitalliset organismit,
 - arvometallit ja niistä valmistetut esineet,
 - työntekijöiden työkomennukset ja oleskelu,
 - eurooppalainen osakeyhtiö sekä eurooppalaiset osuuskunnat ja yhdistykset,
 - korot ja velat,
 - emo- ja tytäryhtiöt,
 - tappioiden korvaukset;
- B) rasmin ja muukalaisvihan vastainen taistelu Euroopan neuvoston Korfulla päättämän suunnitelman mukaisesti;

Torstaina 29. kesäkuuta 1995

- C) toiminta siirtolais- ja turvapaikka-asioissa komission vuonna 1994 esittämän tiedonannon mukaisesti;
- D) ympäristöasioita koskevat ratkaisemattomat ehdotukset (17), erityisesti integroituun pilaantumisen valvontaan sekä ilman ja veden laatuun liittyvät ehdotukset;

V. toimielinten välisen yhteistyön lujittamisesta:

- * koska pyrkimyksenä on lainsäädäntöohjelman sekä työmenetelmän tehokkuuden lisääminen pyydetään kolmea toimielintä sekä sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti myös talous- ja sosiaalikomiteaa sekä alueiden komiteaa täytäntöönpanemaan seuraavat konkreettiset toimenpiteet:
- a) Toimielinten ja laitosten pääsihteerit lujittavat lainsäädännöllistä yhteensovittamista varmistamalla kuukausittain sen, että osapuolten toiminta-aikatauluista saadaan vastavuoroisesti tietoa. Tämä tapahtuu erityisesti laatimalla yleinen suuntaa-antavan aikataulu vuosittaisen lainsäädäntöohjelman edistymisestä.
- b) Ottaen huomioon komission vuosittaisessa toimintaohjelmassa ilmoitettujen vihreiden tai valkoisten kirjojen lainsäädäntöä edeltävä vaikutusala, suunnitelmat ilmoitetaan myös suuntaa-antavassa aikataulussa, jossa ilmoitetaan niiden esittämisestä komissiossa ja muissa toimielimissä ja laitoksissa niistä käytävistä keskusteluista.
- c) Komission ja Euroopan parlamentin toimivaltaiset yksiköt antavat toisilleen tarpeellista tietoa lainsäädäntöehdotusten oikeudellisesta perustasta.
- d) Ottaen huomioon, että politiikan luomisessa käytetyn menetelmän olisi oltava niin järjestelmällinen kuin mahdollista, ja että siihen päästään hyväksymällä kohtuullisen ajan kuluessa komission esittämät vuosittaisia lainsäädäntöohjelmia koskevat lainsäädäntöesitykset, komission ensi vuoden toimintaohjelman esittely Euroopan parlamentissa lokakuussa on sopiva tilaisuus keskustella kuluvan vuoden lainsäädäntöohjelman täytäntöönpanoon liittyvästä poliittisesta kehityksestä erityisesti neuvoston tulevien puheenjohtajamaiden ohjelmia sekä parlamentin valiokuntien ensi vuodeksi suunnittelemaa toimintaa silmällä pitäen.

*
* *

Euroopan parlamentin puhemies huolehtii tämän yhteisen julistuksen, komission esittämän toimintaohjelman, tätä koskevan Euroopan parlamentin päätöslauselman sekä siihen liittyvän neuvoston julistuksen välittämisestä jäsenvaltioiden hallituksille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle.

Toimielinten pääsihteereiden tehtävänä on:

- varmistaa tämän julistuksen, komission toimintaohjelman, parlamentin päätöslauselman sekä neuvoston julistuksen julkaiseminen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä,
- edistää kansalaisten ja kansallisten parlamenttien päätöksentekoprosessin kulkuun liittyvän sopivan tiedon saantia lujittamalla niiden yksiköiden välistä yhteensovittamista ja turvautumalla toimivaan automaattiseen tietojenkäsittelytekniikkaan.